

# Rouen magazine

n° 303 • du vendredi 27 février au vendredi 13 mars 2009 • [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)



## En tous genres

8 mars, journée des Femmes



### Architecture

Une directrice à la tête de l'école. p. 6

### Cirque

Arlette Gruss, une vie dédiée au cirque. p. 17

### Réflexion

Le travail au féminin. p. 19

### Numéro spécial

*Rouen mag'* met les femmes à la Une

# Spécial Journée des Femmes

## Prises de paroles



« Unies, mobilisées et certaines d'avancer ». Tel est le leitmotiv de la Journée internationale des Femmes ce 8 mars 2009. L'occasion pour Rouen magazine de donner la parole à sept actrices de la vie locale sur les questions d'égalité professionnelle et de distribution des rôles entre hommes et femmes.



Pierrette-Rita Soumbou.

**Pierrette-Rita Soumbou, créatrice du restaurant associatif « Plein Sud »**

Je milite sur les Hauts-de-Rouen depuis 27 ans. Avec « Plein Sud » notamment, je veux démontrer aux femmes que leurs savoirs et leurs savoir-faire peuvent leur offrir un travail. Les femmes qui ont travaillé ont changé le regard de leurs enfants sur le fonctionnement de la cellule familiale. Malgré tous les efforts entrepris par les associations locales, j'ai le sentiment que, sur les Hauts-de-Rouen, les libertés féminines ont régressé. Les femmes doivent toujours se battre pour des droits acquis. Des hommes pensent encore qu'ils doivent ramener le pain à la maison. Il faut aussi arrêter de penser que la femme doit revenir au foyer lorsque le taux de natalité d'un pays est faible ou quand la crise pointe son nez. Seule la place de la femme et de l'homme dans la famille détermine leur égalité au travail.

### Quelle place dans la famille?

**Nathalie Lecordier, directrice adjointe du Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles (CIDFF) et Fatima Goual, conseillère emploi au CIDFF**

Les inégalités hommes/femmes tiennent à la persistance de stéréotypes. Il se dit que les femmes ne pensent qu'à leurs enfants, qu'elles stoppent leur évolution de



Nathalie Lecordier (au premier plan) et Fatima Goual

carrière à la naissance d'un bébé, qu'elles perturbent les hommes au travail ou qu'elles ont moins de conscience professionnelle qu'un homme. L'équilibre dans l'emploi dépend de l'équilibre dans les tâches familiales. Aujourd'hui, les femmes sont plus présentes dans la vie active et disposent de plus de responsabilités, mais elles sont cependant plus touchées par le temps partiel ou le chômage. Leur choix professionnel est également restreint. Les hommes ont accès à 80 % des

### Persistance de préjugés

métiers et les femmes à 20 %. Il y a, c'est vrai, une forme d'auto-discrimination des femmes, qui choisissent plus facilement les filières de la santé, de l'aide à la personne, de la vente, de l'enseignement et de l'administration. Mais il est nécessaire que les métiers s'adaptent. Certaines évolutions technologiques permettent par exemple de réduire la pénibilité du travail dans des métiers encore très masculins.

**Élisabeth Macocco, directrice du Théâtre des deux rives-Centre dramatique de Haute-Normandie**

Dans le monde de la culture, les choses bougent. Je suis fière, en tant que femme et actrice, d'avoir été nommée à un poste occupé pendant des années par des hommes. À sa façon, le théâtre a contribué à cette évolution. Il est le reflet de la société, il la fait avancer. On trouve au théâtre

de plus en plus de femmes metteurs en scène, auteurs, mais aussi techniciennes en sonorisation ou en régie plateau. Dans ce milieu, il y a un respect très naturel du travail bien fait qui dépasse les clivages homme-femme.



Élisabeth Macocco

**Marion Perrier, déléguée régionale aux Droits des Femmes et à l'Égalité**

La société a changé. Aujourd'hui, pour qu'une famille vive, deux salaires sont nécessaires. 80 % des familles monoparentales sont gérées par des femmes et on trouve en proportion deux fois plus de femmes sur le marché du travail qu'à la fin des années 1940. Tout a changé dans les esprits, sauf le rapport homme-femme. Les deux sexes sont concernés par un rééquilibrage. Les hommes rentrent tard du travail, sont épuisés et ne voient pas leurs enfants. Les femmes sont souvent contraintes de quitter leur activité plus tôt pour gérer la vie de famille. Certains hommes voudraient être soulagés,

### Dépasser les clivages



Marion Perrier

alors que des femmes auraient envie d'être plus présentes dans leur emploi et ne le peuvent pas. Cet équilibre est à trouver. Il favorise la qualité de vie pour les hommes et les femmes.

### Un équilibre à trouver

Les entreprises ont leur part de responsabilité. Elles doivent développer des services de crèches, revoir leur organisation du travail. En Europe, la France est très en retard dans ce domaine.



Anne Michel

### Anne Michel, directrice technique et membre du comité de direction d'une entreprise de BTP

Je pense être l'une des premières femmes cadres de l'entreprise salariée à temps partiel. Il y a 9 ans, lorsque j'ai pris cette décision, mon supérieur m'a dit préférer "une collaboratrice bien dans sa tête pendant quatre jours plutôt qu'une femme moins bien pendant cinq jours". Cela demande des

efforts personnels et une volonté de l'entreprise. Il faut aussi que le regard sur l'homme change pour que celui sur la femme évolue. Au sein du couple, il faut également une même vision de la famille et une répartition des emplois du temps. Je m'occupe des enfants le matin, mon mari prend le relais le soir. À 80 %, je profite de mes quatre enfants le mercredi.

### Répartir les tâches

Je préfère ces échanges privilégiés aux courtes entrevues, le soir, entre parents et enfants fatigués. Chaque période de vie a ses contraintes, il faut juste adapter ses vies personnelle et professionnelle. Cela gestion exige des choix. Je prends du temps pour la famille et le travail, moins pour moi.

### Lydie Giot, coffreur-bancheur dans le BTP

J'étais serveuse et aide à domicile, avant d'intégrer le secteur du BTP. Celui-ci s'est adapté à l'arrivée des



Lydie Giot

femmes, même si certaines tâches restent difficiles. Soudeuses, traceuses, grutières, coffreurs-bancheurs, elles ont intégré toutes les facettes du métier et elles aussi se sont adaptées. Il y a ici 13 femmes

pour 1200 hommes.

Il y a de la solidarité, un esprit d'équipe, une bonne entente. Lorsque j'ai besoin d'un coup de main sur un travail difficile, il y a toujours quelqu'un. Je n'ai pas l'impression d'être regardée différemment.

### Une nécessaire adaptation



Anne Le Carpentier

### Anne Le Carpentier, directrice de la crèche municipale Terre des Enfants

Peu d'hommes travaillent en puériculture et ils sont encore très minoritaires dans les formations d'auxiliaires de puériculture. Les traditions sont encore très influentes. C'est dommage, car les hommes apporteraient beaucoup aux enfants et aux équipes. Les enfants ne réagissent pas de la même façon face aux puériculteurs.

Nous le constatons avec un assistant maternel présent aux ateliers de la crèche. Il parle, agit et pose les limites différemment. Le regard des parents est aussi marqué par la société. Ils choisiraient plus facilement femme qu'un homme pour garder leur enfant. J'ai envie de dire aux hommes qu'ils sont autorisés à faire ce métier.

### Influence des traditions

## Les femmes en Haute-Normandie



Les statistiques locales sur la situation familiale et professionnelle des femmes sont globalement proches de la tendance nationale. Le modèle familial a profondément muté en quelques décennies. En 30 ans, la monoparentalité a pris le pas sur les structures « traditionnelles ». Plus de 80 % des familles sont aujourd'hui gérées par des femmes. Cette tendance favorise le maintien des femmes dans un monde du travail qui s'adapte peu à peu. Des inégalités cependant demeurent et ce, dès les premières années d'études. Les filles ont certes rattrapé le niveau de formation des garçons. Elles sont même plus longtemps scolarisées et dominent le niveau bac et bac + 2. Toutefois l'orientation reste sous l'influence d'une société hantée par ses traditions. Les filles s'orientent ainsi plus facilement vers le tertiaire, alors que les filières d'apprentissage sont privilégiées par les garçons. Si les filles sont également de plus en plus nombreuses dans les formations supérieures, leurs filières sont plus souvent littéraires, économiques et sociales que mathématiques. Lorsque les Haut-Normandes s'orientent vers des filières d'apprentissage, leurs choix se portent sur le commerce, les services aux personnes ou les collectivités, moins en agriculture, dans le bâtiment, l'automobile ou la mécanique. Toutefois, les femmes réalisent une percée remarquable en médecine, pharmacie et en droit, faisant oublier l'image au masculin du pharmacien, du médecin ou du notaire.

# La démarche à suivre

La Ville s'engage sur la voie de l'égalité professionnelle entre hommes et femmes en prévoyant la signature de la Charte européenne pour l'égalité dans la vie locale.



La Ville veut ouvrir aux hommes et aux femmes les portes des services dans lesquels ils sont minoritaires et accompagner leur intégration.

La loi de 1945 a supprimé la notion de salaire féminin et traduit le slogan « À travail égal, salaire égal » dans la législation. Celle de 1983 promeut l'égalité professionnelle entre hommes et femmes. Ces textes existent, mais les inégalités persistent. Pour les combattre, la Ville s'est engagée dans la démarche de si-

gnature de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale. Un acte au-delà du symbolique. Il s'agit en effet pour la Ville de sonder sa propre administration, de repérer les inégalités, d'apporter des solutions à ses agents et de favoriser la démarche sur son territoire. « Il n'y aura pas de Label à Rouen sans un important travail dans les services, précise Hélène Klein, adjointe au maire chargée de ce projet. Lorsque le diagnostic, actuellement élaboré service par service, sera confronté aux différentes caractéristiques de la population rouennaise, alors la Ville pourra élaborer un plan d'actions en coopération avec les élus, les habitants et les services. » Le défi est aussi ambitieux que les stéréotypes sociaux sont profondément ancrés. Pourquoi certains services municipaux, telle la direction des Espaces publics et naturels ou l'atelier municipal d'impression, sont-ils essentiel-

lement masculins ? Pourquoi la direction des Ressources humaines, les crèches et les écoles, emploient-elles ne majoritairement des femmes ? « S'il est nécessaire d'attendre la fin du diagnostic, notre mission consiste déjà à ouvrir les portes de ces services aux sexes minoritaires et accompagner leur intégration, indique Hélène Klein. Pour cela, les services doivent être adaptés et le travail, réorganisé. Le personnel doit également être sensibilisé par le biais de formations spécifiques. Et un travail est à mener pour améliorer l'accès des femmes aux postes à responsabilité. » Si un chantier en interne est primordial, d'autres actions pourraient aussi émerger dans les écoles, à l'attention des enfants. « La Ville, conclut Hélène Klein, doit montrer l'exemple sur son territoire. »

Internet : Conseil des Communes et Régions d'Europe (CCRE) : [www.ccre.org](http://www.ccre.org)



## Quille en équilibre

Implantée à Rouen, la société Quille a reçu le label Égalité Professionnelle décerné par l'AFAQ-AFNOR. L'entreprise de bâtiment promeut en effet l'égalité homme-femme dans le recrutement, la rémunération et l'évolution professionnelle de ses salariés. Du comité directeur au chantier, les femmes ont partout leur place. « Il ne faut pas y voir de discrimination positive, mais un recrutement à compétences égales, précise Pierre Ouvry, de la direction des Ressources humaines de Quille. Il n'y a pas de quota et on ne s'oblige pas à la parité. » L'intégration des femmes a incité l'entreprise à s'adapter. Chez les compagnons, elle a permis de réévaluer la pénibilité de certaines tâches. L'entreprise veille aussi au respect de l'équité des salaires et de formations et de l'équilibre vie privée/vie professionnelle. « Nous incitons les hommes à prendre leur congé paternité sans perte de salaire. Les salaires des femmes en congé maternité sont réévalués à la moyenne des augmentations de la profession. À leur retour, elles sont prioritaires sur les formations. » La gestion individuelle du temps de travail est pratiquée. « L'équilibre de vie est favorisé par l'absence de réunion après 17h, une réflexion sur le télétravail ou le financement de chèque emploi service. Hommes et femmes s'y retrouvent. »

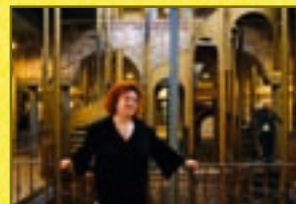
# La ville



## Architecture

Une ancienne élève à la tête de sa propre école.

p. 6



## Maison des Aînés

Clara Caldin, nouvelle pièce maîtresse.

p. 8



## Planning familial

Menaces sur le conseil conjugal et familial.

p. 9



Chère Madame,  
Cher Monsieur,

« La terre n'est pas un don de nos parents, ce sont nos enfants qui nous la prêtent », dit un proverbe indien. La défense de l'environnement commence à l'école et les plus petits se font souvent les meilleurs ambassadeurs de notre planète !

Depuis quelques jours, nos écoliers ont découvert dans leur cantine un premier aliment bio : le pain, produit par des boulangers rouennais. C'est en travaillant avec les agriculteurs de notre région que nous poursuivrons cette démarche, en redécouvrant les produits de saison de nos terroirs et en favorisant l'agriculture biologique.

Bien manger, bien bouger. Dans quelques semaines, les premières lignes de Pédibus permettront à nos enfants, grâce à la mobilisation de leurs parents et de leurs enseignants, de venir à pied à leur école.

Déplacements non polluants, activité physique, alimentation saine, éducation à l'environnement, tri sélectif, utilisation de produits d'entretien écologiques... ce ne sont que quelques uns des nombreux projets qui nous permettront d'atteindre l'excellence environnementale à l'école.

Valérie Fourneyron  
Députée Maire de Rouen

Valérie Fourneyron



## Les Méridiennes

# Au bonheur des dames

Le 11 mars, à l'Hôtel de Ville, rencontre musicale autour des femmes qui tenaient salon au XVII<sup>e</sup> siècle.

Il faudrait plus de 45 minutes pour mesurer l'étendue du registre des Meslanges. Mais ce temps est assez long pour en saisir les facettes. Dans le cadre des Méridiennes, l'ensemble présente son travail de redécouverte du patrimoine musical normand et du répertoire des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Il livrera aussi des extraits du disque enregistré à Rouen en décembre, autour de la musique française du XVII<sup>e</sup> et des « Salons ». « L'aventure a commencé à Paris, en 2005, après un concert dans le salon qu'occupait Madame de Sévigné, explique Thomas Van

Essen, baryton. Notre programme est conçu autour de ces dames de salon qui n'issaient musique et lecture de lettres et de portraits littéraires. » À entendre, des œuvres de Sébastien et de Charles Le Camus, musiciens de la Chambre de la Reine Marie-Thérèse d'Autriche, épouse de Louis XIV, et artistes qu'admiraient Madame de Sévigné et Mademoiselle de Scudéry...

 Les Meslanges • Dans le cadre des Méridiennes • Mer. 11 mars, 12 h 15 • Hôtel de Ville, Salon Louis XVI • Entrée libre • Internet : [www.lesmeslanges.org](http://www.lesmeslanges.org) (CD en souscription)





Fabienne Fendrich a pris la direction de l'École nationale supérieure d'Architecture de Normandie où elle était étudiante.

## Mois de l'Architecture

# En mars, ça repart !

Le mois de l'Architecture s'ouvre alors qu'une nouvelle directrice prend place à l'École nationale supérieure d'Architecture de Normandie (Ensan). Présentations.

L'architecture modifie le paysage. Et en Normandie, son propre paysage change lui aussi. Dans le mois à venir, cet art, cette science de la construction va promouvoir ses mutations. Et l'école qui le sert change en parallèle de directeur. Fabienne Fendrich, ancienne étudiante de l'École régionale des Beaux-Arts de Rouen et de l'École nationale supérieure d'Architecture de Normandie succède à Jean-Michel Knop, en

partance pour l'École nationale supérieure d'Architecture Ville et Territoires de Marne-la-Vallée. Jusqu'alors enseignante et présidente du conseil d'administration de l'Ensan, Fabienne Fendrich a fait ses classes chez Gilles Clément, paysagiste de renom. Elle met en pratique un DEA, engrange les savoirs, les expériences et s'approprie une

philosophie de travail et un regard personnels. Paris lui a ouvert les bras et ses jardins historiques, Lille lui ouvre les siens en 1994 pour enseigner. La capitale du Nord devient son camp de base. « Cette ville est un laboratoire de l'architecture contemporaine. » Un laboratoire où elle prend part aux expériences locales avant de rejoindre Rouen, ter-

« L'architecture doit servir l'homme »

reau de ses racines personnelles et professionnelles. Désormais directrice de l'école rouennaise, elle ne souhaite pas imposer l'architecture, mais favoriser son intégration « au paysage dans son sens le plus large, c'est-à-dire social, culturel et sociétal. Elle doit servir l'homme dans son milieu, améliorer son cadre de vie ou aider à son épanouissement individuel ». Une volonté qu'elle partage avec le mois de l'architecture, organisé par la Maison de l'Architecture. Tout au long du mois de mars, au moins un événement grand public est programmé chaque jour. Exposition présentant l'éco-quartier Flaubert, débat sur le sujet avec les agences, visite de la future auberge de Jeunesse, parcours de maisons individuelles, projections à l'Ariel de Mont-Saint-Aignan, visites de maisons et d'agences d'architectes ponctueront l'édition 2009. Une édition dans laquelle six autres villes normandes sont impliquées.

**Rens. :** Maison de l'Architecture, 111 boulevard de l'Yser  
• Tél. : 02 35 71 85 45 • Internet : [www.mdahn.fr](http://www.mdahn.fr) • École nationale supérieure d'architecture de Normandie, 27 rue Lucien-Fromage, BP 04, 76161 Darnétal cedex • Tél. : 02 32 83 42 00 • Internet : [www.rouen.archi.fr](http://www.rouen.archi.fr)

## En ville

### Inscriptions dans les écoles

Avis aux parents des futurs élèves de maternelle ou qui changent d'école : les pré-inscriptions s'effectueront du 16 mars au 17 avril, à l'Hôtel de Ville et dans les mairies annexes. Toutes les modalités dans nos prochaines éditions.



### Égalité ?

Petit rappel : la règle de grammaire « Le masculin l'emporte sur le féminin » n'est pas censée s'appliquer à la vie quotidienne. Rebondissant sur la Journée des Femmes du 8 mars, le CIDFF (Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles) appelle à la vigilance face au sexisme ordinaire. Son slogan : « Alert'égalité ». Hommes et femmes sont-ils traités

de la même façon ? Ouvrez les yeux sur la dérive dans les publicités, les journaux, les documents administratifs, etc. Faites la chasse aux signes de discrimination et transmettez une copie au CIDFF, soit par courrier, au 33 rue du Pré-de-la-Bataille, 76 000 Rouen, soit par mail ([cidff76@club-internet.fr](mailto:cidff76@club-internet.fr)). Les auteurs des écrits rapportés seront ensuite sensibilisés aux questions de l'égalité.

### Apprentissage

Le Centre de Formation des Apprentis de Rouen organise une rencontre de l'apprentissage à l'attention des jeunes de 16 à 25 ans. Dans le cadre de cette opération, des apprentis des différents CFA de l'agglomération feront des démonstrations de leur savoir-faire. Rendez-vous le mercredi 11 mars, de 9 h à 17 h, dans le hall de la Chambre de Métiers

et de l'Artisanat, 135 boulevard de l'Europe. Entrée libre.

### Initiatives Jeunes

Lundi 9 février, une équipe de baccalauréat professionnel Comptabilité du lycée Gustave Flaubert de Rouen a reçu le Prix du Concours académique 2008 « Initiatives Jeunes ». Cette distinction permet à ces jeunes de représenter l'Académie de



# L'ami musicien

Grâce à l'Opéra, au Réseau éducation prioritaire Rouen Nord et aux Écoles de musique, sept classes accueillent sept musiciens de l'Orchestre de l'Opéra.

Jane prend son violon et soudain, les élèves de CM1 de l'école des Sapins tanguent au rythme des arpegges. Jane Peters est Premier violon et participe, comme six autres musiciens de l'Opéra de Rouen, au projet « L'Ami musicien », mis sur pied par l'Opéra, le Réseau éducation prioritaire Rouen Nord et les Écoles de musique de Rouen. L'objectif : faire tomber les barrières de verre qui séparent le jeune public de la musique classique. « J'ai eu très jeune l'habitude d'aller jouer dans différents endroits, hors des scènes classiques, explique Jane Peters. Alors quand Oswald (Salla-

berger, chef d'orchestre, ndlr) m'a soumis l'idée, je ne me suis même pas posé la question. » Jane est ainsi devenue la marraine d'une vingtaine d'élèves qui ont, pour eux tout seuls, une artiste internationale qui leur rend régulièrement visite. On parle musique, violon, Australie, on écoute, on chante. On peut même imiter le cri des oiseaux australiens, si on veut... « Ma vie, c'est le violon mais mon passé et mes racines comptent également. » Et la curiosité s'éveille tout naturellement dans un partage informel. L'ami musicien, le bien nommé. 



Premier violon à l'Opéra, Jane Peters parraine des élèves de CM1 de l'école des Sapins.

# Pièce maîtresse

La Maison des Aînés peut désormais s'appuyer sur Clara Caldin. En poste depuis un mois, l'animatrice a pris ses missions à bras-le-corps.



Clara Caldin occupe un poste stratégique, dans le même espace que l'accueil central.

Un atout de plus pour la Maison des Aînés. Clara Caldin, animatrice, a rejoint le 24 rue des Arsins pour jouer un rôle moteur, monter des actions, développer la communication et accompagner les publics. Aussi son bureau a-t-il une position stratégique, dans le même espace que l'accueil central. Le trentenaire s'attache à mettre en place une offre de loisirs. « Nous voulons privilégier les activités de découverte, par exemple le scrapbooking et la relaxation. Dans cet esprit, nous proposons trois visites de la cyber-base, toutes complètes, à la Grand'Mare. » Ses autres préoccupations ? « Valoriser les compétences des se-

niors, faciliter leurs déplacements et multiplier les échanges intergénérationnels. » Ateliers, conférences sur la mémoire, le sommeil ou l'alimentation... animation rime aussi avec information et prévention. « Mon travail respectera les objectifs du projet social de la Maison des Aînés, en cours d'élaboration. Il s'agit de lutter contre l'isolement des seniors. Nous allons donc délocaliser certaines animations, au centre Malraux, à la Maison Saint-Sever ou dans les salles de comités de quartier. Car la Maison des Aînés doit rayonner sur toute la ville. »

 Maison des Aînés : 02 32 08 60 80

Rouen au concours national le 19 mars. Les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> prix ont récompensé le CFA supérieur de Commerce et de la Distribution à Lillebonne et le lycée de la Vallée du Caillay, à Déville-lès-Rouen.

## Quiz européen

Lauréate du concours « L'Europe ! Qu'en savez-vous ? », une classe de 1<sup>re</sup> du lycée Gustave-Flaubert s'est rendue à Bruxelles les 17 au 18 février, pour

découvrir les institutions européennes. Ce quiz, organisé par le Mouvement européen de Seine-Maritime et de l'Eure, en partenariat avec le rectorat de l'Académie, portait sur l'Union européenne. • **Le quiz :** [www.mouvement-europeen.eu/-Quiz-europeen](http://www.mouvement-europeen.eu/-Quiz-europeen) • **Le palmarès académique :** [www.ac-rouen.fr](http://www.ac-rouen.fr)

## Avis aux seniors

Un épisode des Méridiennes est réservé aux seniors : le

concerto pour violoncelle de Friedrich Gulda, donné le mercredi 18 mars à la Salle des Mariages de l'Hôtel de Ville. Deux séances, à 14 h et 15 h 30 (suivies d'un goûter) avec des musiciens de l'Opéra de Rouen, des professeurs et des élèves du Conservatoire, dont le directeur expliquera l'histoire de la musique. Concert gratuit. **Inscription obligatoire à la Maison des Aînés, avant 12 mars** • Tél. : 02 32 08 60 80

## Labellisés !

Gage de leur qualité d'accueil et de prestations, deux nouveaux établissements rouennais, le restaurant Le Réverbère et le musée national de l'Éducation, ont reçu le label Normandie Qualité Tourisme en 2008. Les hôtels Le Cardinal, Alive Hôtel et de L'Europe ont vu leur label reconduit. **Rens. : [www.normandie-qualite-tourisme.com](http://www.normandie-qualite-tourisme.com)**

## Conseil municipal

Le prochain Conseil municipal se réunira le vendredi 13 mars, à partir de 17 h 30, en Salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville. L'entrée est libre. Tout citoyen peut y assister.



## Exposition

# 8 femmes

C'était tentant, elles l'ont fait : 8 artistes femmes présentent 8 œuvres, avec un vernissage de l'exposition le 8 mars.

Elles ont choisi chacune un mode d'expression distinct ou presque. Peintre, céramiste, sculpteur, mosaïste, photographe, plasticienne... elles s'apprêtent à livrer 8 histoires de femmes. Car la Journée internationale des femmes n'est pas qu'une opportunité. « Nous avons voulu, explique Nicole Baillehache, nous approprier cette journée-là en travaillant séparément sur cette même thématique. » Il y a 3 ans, Nicole avait déjà tenté la même expérience qui s'était concrétisée à la Maison de l'Université et la volonté de renouveler l'opération s'était vite imposée. Une exposition comme un symbole, celui de l'émancipation des femmes

à travers l'expression artistique. Huit approches différentes d'un même thème décliné 8 fois. Une inflation de « huit » à laquelle fera écho le 8 mars un concert donné par 8 musiciennes de l'Orchestre de l'Opéra de Rouen, accompagnées par la chorale Chœur par chœur, dirigée par Jeanne Dambreville. Avec quelques hommes, cette fois...

« 8 mars, 8 femmes, 8 œuvres »  
• Œuvres de Corinne Bouteleux, Laurence Prey, Catherine Sibbille, Karine Lemoine, Amanda Pinto Da Silva, Nicole Baillehache, Cécile Devillers et Aline Devru • Du 7 au 16 mars, • Vernissage le 8 mars, à 16 h • Concert de Chœur par chœur durant le vernissage • Hôtel de Région • Entrée libre



Louise Ganon (ici, au service de pédiatrie du CHU) est élève au lycée Gustave-Flaubert.

## Prix Flaubert

# Bonnes nouvelles

Louise Ganon a par deux fois séduit le jury du Prix Flaubert. Pour l'amour de l'Art et pour la bonne cause.

« C'est ma grand mère qui m'a poussée à participer au premier concours organisé par le CHU. » Et bien lui en prit car Louise, du lycée Flaubert, a pu ainsi prouver son talent littéraire. La première fois, sur le thème polar au CHU lancé en 2004, elle a raconté l'enlèvement d'un bébé. Par la suite, le Prix Flaubert a pris de l'envergure et pour sa 3<sup>e</sup> édition en 2008, 16 CHU de France avaient emboîté le pas au CHU de Rouen pour un grand Prix Flaubert national. Quelque 500 écrivains amateurs ont proposé une nouvelle sur le thème de « L'Hôpital du futur ». Et Louise a à nouveau remporté les suffrages, figurant parmi les 17 auteurs retenus pour le 3<sup>e</sup> volume richement illustré et

spécialement édité pour le Prix Flaubert. Les ventes de ce recueil sont intégralement reversées au profit de l'amélioration des conditions de séjour des enfants dans les hôpitaux. Louise a d'ailleurs pu le constater lors de sa dernière visite au service de pédiatrie du CHU où l'illustratrice Fanny Beltrami a réalisé de grandes fresques très colorées. « Cela permet d'égayer la vie des enfants hospitalisés et de faire de l'hôpital un lieu moins effrayant et beaucoup plus chaleureux. » Bientôt, lancement du 4<sup>e</sup> Prix Flaubert...

L'Hôpital du futur, 10 €, en librairie et en commande sur le site du CHU de Rouen : [www.chu-rouen.fr](http://www.chu-rouen.fr)

## Les associations

### Initiation à Internet

L'association AVF (Accueil des Villes françaises) vous propose à ses adhérents un atelier d'initiation à Internet le jeudi 19 mars, à 9 h 30, dans ses locaux, 7 rue du Vieux-Palais. L'AVF propose régulièrement aux nouveaux Rouennais des activités culturelles, sociales ou sportives pour nouer des liens avec leur ville.

Adhésion annuelle obligatoire • Inscriptions au 02 35 88 57 30 • Internet : [www.avfrouen.org](http://www.avfrouen.org)

### Soins palliatifs

La section rouennaise de l'association Jalmalv (Jusqu'à la mort accompagner la vie) organise une session de sensibilisation les samedis 28 mars, 4 et 18 avril. Première étape de la formation de ses futurs bénévoles, elle vise à réfléchir au vécu

des malades en fin de vie et de leurs proches et à l'écoute dont ils ont besoin. Rens. : Jalmalv-Rouen, 35 rue du Général-De-Gaulle Tél. : 02 35 15 87 45 • Courriel : [jalmalvs-rouen.association@neuf.fr](mailto:jalmalvs-rouen.association@neuf.fr)

### Téléthon

De nombreux donateurs se sont mobilisés lors de l'édition 2008 du Téléthon. Grâce aux différentes animations et manifestations

(39 pour la seule ville de Rouen le week-end du Téléthon), l'AFM de Seine-Maritime a récolté la somme de 46 611,19 €.

### Chercher sa voix

L'Ensemble Vocal Polychrome, dirigé par Jeroen Bredewold, recrute de nouveaux chanteurs dans le cadre d'un programme fondé sur la musique anglaise sacrée et profane, période Renaissance et XX<sup>e</sup> siècle.

Deux concerts sont prévus, l'un en mai et l'autre en décembre. L'ensemble organise une répétition publique, le samedi 14 mars de 13 h à 14 h, à la chapelle du collège Fontenelle. Pendant l'année, les répétitions se déroulent le lundi, de 20 h 15 à 22 h 30, à Rouen (hors vacances scolaires). Tél. : 02 35 88 42 35 ou 02 35 88 06 51

## Audition

# L'ouïe d'or Prévention menacée

Le Crij relaie la Journée nationale de l'Audition le 12 mars.

Le 12 mars, pas question de faire la sourde oreille aux propositions du Crij (Centre régional d'Information Jeunesse). Partenaire depuis plusieurs années de la Journée nationale de l'Audition, la structure déploie un pôle Info qui propose de la documentation sur les risques auditifs, ainsi que des bouchons de protection. Cette action de sensibilisation se poursuit au-delà du 12 mars. Le Crij est le seul point de vente de billets rouennais acceptant la carte Culture Région des lycéens pour le festival Le rock dans tous ses états à Évreux. Et, « pour chaque billet acheté, nous remettons un sac contenant des bouchons et des plaquettes d'information, précise Andrée Morisset, chargée de mission. Nous serons aussi présents au festival de musiques électroniques Synbthétic.com, organisé en avril à Bonsecours. »

Crij, 84 rue Beauvoisine • Ouvert du mardi au vendredi, de 10 h à 18 h • Tél.: 02 32 10 49 49 • Internet: [www.crij-haute-normandie.org](http://www.crij-haute-normandie.org)

## Planning familial

Et si le Planning familial venait à disparaître ? La question est soulevée depuis la décision de l'État de réduire ses aides. L'association, elle, se mobilise.

Les associations du Mouvement Français pour le Planning Familial sont inquiètes. En 2009, l'État veut réduire de 42 % les aides affectées au conseil conjugal et familial. Une décision qui pourrait engendrer la disparition d'une association départementale sur trois (sur les 70 existantes). « Accueil, information, orientation et conseil autour de la contraception, la fécondité et la sexualité, le conseil à la personne et aux couples... c'est tout le pan prévention du planning familial qui est menacé, explique Élisabeth Ménestrier, conseillère conjugale au Planning familial. Cette réduction des aides pourrait amputer la section rouennaise de

5 000 € ». L'autre activité de l'association, elle, n'est pas directement menacée. Le centre de santé où se déroulent les consultations médicales de contraception et où sont proposées les interruptions volontaires de grossesses médicamenteuses est financé par le Département. Le Planning familial a lancé fin janvier une pétition sur Internet. Il s'agit pour l'association de défendre l'information et l'éducation à la sexualité pour tous, une mission reconnue d'intérêt publique par la loi Neuwirth en 1967.

Planning familial, 41 rue d'Elbeuf • Tél.: 02 35 73 28 23 • Internet: [www.planning-familial.org](http://www.planning-familial.org)



Élisabeth Ménestrier est conseillère conjugale au Planning familial à Rouen.

## questions à...

### Benoît Resch

Médecin, responsable de l'Unité de prise en charge des femmes victimes de mutilations génitales au CHU Charles-Nicolle



### Pourquoi avoir ouvert cette unité ?

La Seine-Maritime est, après l'Île-de-France, le 2<sup>e</sup> département le plus exposé au problème à cause d'importants flux migratoires en provenance du Mali, du Sénégal et de Mauritanie. L'unité est tout à la fois un lieu d'information, de prévention, de consultation et de réparation chirurgicale.

### Que propose cette unité ?

Les femmes qui nous sollicitent ont besoin d'être informées et rassurées. Le premier contact téléphonique avec deux sages-femmes formées leur offre une écoute et permet de les orienter vers un médecin, le docteur Bugel, chirurgien urologue, ou moi-même, une sexothérapeute ou l'une des deux médiatrices africaines.

### Qu'attendent ces femmes ?

Elles souffrent de problèmes d'identité et de féminité. Nous ne portons aucun jugement. Nous sommes là pour prévenir des risques de l'excision (décès, hémorragies, infections urinaires, insuffisances rénales, risque hémorragique trois fois plus élevé en cas de césarienne), et rappeler que l'excision est, en France, punie par la loi. Pour celles qui se font opérer, la chirurgie réparatrice a un impact psychologique plus fort que l'impact physique lui-même. Cela leur permet de tourner la page.

Unité de prise en charge des femmes victimes de mutilations génitales, CHU Charles-Nicolle, Pavillon Femme, Mère et Enfant • Tél.: 02 32 88 82 44

## Stage de salsa

L'Anatole Bar organise un stage de salsa portoricaine le samedi 28 février, à partir de 19 h 30. À cette occasion, la troupe Majusee viendra donner des cours pour débutants et intermédiaires. Une façon de commencer la salsa ou de développer sa technique. Tarif: 12 €. Internet: <http://anatolebar.online.fr>

## Fête des grands-mères

Le 1<sup>er</sup> mars, c'est la Fête des grands-mères ! La France en compte aujourd'hui plus de 7 millions. Selon une étude Ipsos/DRS, si une large majorité (80,7 %) est au moins âgée de 60 ans, 29,9 % ont entre 40 et 59 ans. 63,4 % des grands-mères ont moins de 5 petits-enfants. À eux de ne pas les oublier !

## Un ours pour Audrey

Audrey (ci-contre) a gagné l'ours polaire en peluche mis en jeu à l'occasion de l'exposition « Menaces sur l'ours polaire » qui s'est achevée le 31 janvier. Son bulletin a été tiré au sort parmi près de 500 bonnes réponses à la question: « Quel est le nom latin de l'ours polaire ? » (*Ursus maritimus*).



© Muséum de Rouen



# Ça s'est passé

## Nom de nom !

Vous l'avez peut-être déjà vu courir sur le parquet des Cotonniers. La mascotte officielle du SPO Rouen Basket est née le 14 février. Le léopard symbolisé sur le logo du club a pris forme animale. L'équipe lui cherche un nom. Les propositions du public sont à envoyer à [communication@sporouenbasket.com](mailto:communication@sporouenbasket.com)



## Uniques !

Chaque année, elles sont les chouchous du public rouennais. Lors de la French Cup, l'équipe finlandaise du Team Unique a remporté la compétition de patinage synchronisé, le 7 février, devançant les Rockets, leurs compatriotes, et les Haydenettes, Américaines.



## Tous égaux

Vendredi 13 février, Valérie Fourneyron et ses adjoints, Laurence Tison, en charge de la Culture (1<sup>re</sup>, à g.), et Robert Foubert, chargé des Personnes en situation de handicap (à dr.), ont signé une convention de développement culturel avec le Groupement pour l'Insertion des Handicapés Physiques de Haute-Normandie.

La galerie photo [www.rouen.fr/galerie](http://www.rouen.fr/galerie) vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



© Elite

Adama Diallo

# Déjà au top

À 17 ans, la Rouennaise Adama Diallo, finaliste en 2007 du concours Elite Model Look, commence à imposer sa griffe dans le mannequinat.

Monica Bellucci, Cindy Crawford, Linda Evangelista et Adama Diallo ont un point commun. Elles ont toutes signé un contrat chez Elite, l'agence de mannequins la plus prestigieuse au monde. À 17 ans, l'adolescente des Hauts-de-Rouen, Mauritanienne d'origine, a le physique de l'emploi : 1,80 mètre, 52 kilos. Ses mensurations : 80-59-87. Jambes interminables, visage félin, regard fatal. Et un style tout en assurance, avec une pointe de nonchalance. La voilà consacrée

« Elle est née pour être mannequin »

Adama se classe parmi les 15 gagnantes de la finale internationale dudit concours, engagées par Elite. Depuis, elle rêve éveillée. Castings, défilés, séances photos. Luxe, glam et volupté. Un photographe d'Elite s'enflamme : « Elle a une photogénie exceptionnelle et un corps à tomber ». Success story pour la fille d'Adadou, travailleur social, et Coumba, femme de ménage, arrivés à la Lombardie en 2002 en provenance de Nouakchott. Adama se partage entre son BEP Secrétariat

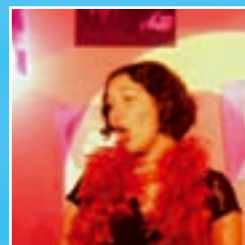
au lycée Flaubert, ses séjours réguliers à Paris et ses déplacements à l'étranger (trois semaines à New-York pour la « Fashion week » en février). « Je veux représenter les blacks parce qu'il n'y en a pas beaucoup dans ce milieu. Je me donnerai à fond pour réussir au maximum. » Adama, sur les pas de son idole, Naomi Campbell.

au lycée Flaubert, ses séjours réguliers à Paris et ses déplacements à l'étranger (trois semaines à New-York pour la « Fashion week » en février). « Je veux représenter les blacks parce qu'il n'y en a pas beaucoup dans ce milieu. Je me donnerai à fond pour réussir au maximum. » Adama, sur les pas de son idole, Naomi Campbell.



Mercredi 11 mars

**■ Danse**  
Cordes, une création mondiale à l'Opéra



Jeudi 12 mars

**■ Café-concert**  
Une soirée chez Madame Verdurin



Du 28 février au 11 mars

**■ Cirque**  
Arlette Gruss, une vie sur la piste aux Étoiles

# Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour quotidiennement sur:

**www.rouen.fr**

**DU VENDREDI 27 FÉVRIER AU VENDREDI 13 MARS**

- Culture
- Loisirs
- Sport
- Jeune public

**vendredi 27 février**

**■ ROCK Dam Fortune**  
• Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 12 h • Entrée libre • Rens.: 02 32 76 92 00

**■ CONCERT SPECTACLE Les brigades de la basse-cour** • Théâtre L'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Réservations: 02 35 70 52 14

**■ ROCK Gul de Boa** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant

**samedi 28 février**

**■ VISITE Partez, découvrez Rouen et ses trésors** • Organisée par l'Office de Tourisme • RDV devant l'Office de Tourisme, place de la Cathédrale • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Rens. et réservations: 02 32 08 32 40

**■ CAFÉ LITTÉRAIRE Thé ou café?** • Bibliothèque du Châtelet • de 10 h à 12 h • Entrée libre • Rens. et réservations: 02 35 59 22 22

**■ JAZZ Écho du jazz: Emmanuel Bex Solo** • Théâtre de l'Écho du Robec, Darnétal • 20 h • 20 € (TR 15 €) • Rens. et réservations: 02 35 88 61 73

**■ CHANTIER VERT - Côte Sainte-Catherine** • Le belvédère • 14 h • Entrée libre • Inscription auprès de l'association au 02 35 07 64 60 ou 02 32 08 01 42

**■ MINI CONCERT Makhno Vista** • Forum Fnac • 17 h • Entrée libre •

**■ CONCERT ET DANSE Kanawa + danse africaine** • Théâtre L'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Réservations: 02 35 70 52 14

**■ CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 20 h 30 • De 12 à 32 € • Réservations: 0825 825 660

**■ CONCERT Makhno Vista** • Centre André Malraux, rue François-Couperin • 20 h 30 • 3 €

**■ METAL Ataraxie + Fatum elisum + Yuck** • L'Oreille qui traîne, MJC Rive gauche • 21 h • 5 € • Rens.: 02 32 81 53 63

**■ ROCK Gul de Boa** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h

**■ TENNIS DE TABLE SPO Rouen - Bordeaux** • Deuxième phase de Nationale 1 • Gymnase Pélissier • 17 h • Entrée libre • Rens.: 06 62 34 61 15

**dimanche 1er mars**

**■ CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 14 h 15 et 17 h 30 • De 12 à 32 € • Réservations: 0825 825 660

**■ GOSPEL Gospel Singers** • Centre chrétien Bethléhem, 108 rue d'Elbeuf • 15 h • Entrée libre • Rens.: 06 17 52 93 66

**lundi 2 mars**

**■ PATRIMOINE Présentation du petit patrimoine rouennais** • Animée par l'Association P'tit Pat Rouennais • Maison des aînés, 24 rue des arsins • 14 h 30 • Entrée libre, inscription indispensable au 02 32 08 60 80

**■ CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 15 h • De 12 à 32 € • Réservations: 0825 825 660

## De la Lune à Saturne

À chaque saison son ciel et ses découvertes. Pour émerveiller le public, l'Observatoire Astronomique de Rouen ouvre ses portes gratuitement à tous ceux qui souhaitent avoir la tête au-dessus des nuages. Si la météo le permet, des observations directes de la lune et de saturne seront proposées. Dans le cas contraire, une séance d'observation dans le planétarium permettra de découvrir les secrets des nuits étoilées d'hiver. Le tout agrémenté de projections et, comme toujours, de discussions.

**■ Portes ouvertes à l'Observatoire Astronomique de Rouen** • Sam. 7 mars • 21 h 30 • Impasse Auzout, derrière la fontaine Sainte-Marie • Entrée libre et sans rendez-vous • Rens.: 02 35 88 01 96



La Cité du Cirque prend possession des quais. 15 places à gagner sur Internet: www.rouen.fr

© Cirque Arlette-Gruss

## Cordes à danser

**CORDES.** À l'instar de nombreux projets, celui de *Cordes* est issu d'une rencontre. Un coup de cœur entre trois hommes, l'assistant artistique et programmateur de la danse à l'Opéra de Rouen, le directeur de la structure culturelle et un danseur, directeur de la Compagnie Chorégraphique. Lorsque Philippe Léonard et Daniel Bizeray arrivent à Rouen il y a quelques années, ils souhaitent découvrir les artistes régionaux. Au sein des nombreuses compagnies de danse, le travail d'un chorégraphe retient leur attention. Sylvain Groud se voit confier une carte blanche au cours de laquelle il présente trois créations et quelques reprises. Les solos, duos ou encore trios poussent Philippe Léonard à proposer au chorégraphe normand un projet de plus grande envergure. Ainsi naît *Cordes*, une pièce pour 8 danseurs et 22 musiciens dont la particularité est de placer les instrumentistes de l'Opéra de Rouen sur le plateau, comme le précise Sylvain Groud dans sa note d'intention : « Il s'agit bien de mettre en scène les musiciens dans leur propre rôle en les interrogeant sur la valeur, le sens qu'ils accordent à leur métier. D'une manière ludique, c'est commencer par exemple à répertoire les rituels de l'orchestre, dans ce temps de préparation, de concentration, observer pour mieux détourner les comportements de chacun.

Il s'agit d'appréhender les parallèles présentes entre l'écriture musicale et l'écriture chorégraphique, dans toutes les dimensions, de la feuille à l'archer, du verbe au geste. » Pour cette création mondiale, Sylvain Groud s'appuie sur 4 œuvres classiques, dirigées par Benjamin Lévy, interprétées par la soliste Jane Peters (violin) et l'Orchestre de l'Opéra de Rouen : le *Concerto en ré* d'Igor Stravinsky, le *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Claude Debussy, la *Sonate pour violon seul* d'Eugène Ysaïe et l'*Éloignement pour orchestre à cordes* de Qigang Chen. « Ce choix m'a tout de suite plu pour des raisons différentes, explique Sylvain Groud dans un entretien accordé à Philippe Léonard. Mais le *Concerto en ré* de Stravinsky a été un détonateur. Immédiatement, ça s'est mis à vibrer en moi et l'idée s'est imposée de mettre l'orchestre sur scène, dans l'action. » Des musiciens menés à la « baguette », celle d'un chorégraphe qui joue sur les tensions, les frictions, les rapports de forces dans un corps à cordes émouvant.



**Cordes • Création mondiale de Sylvain Groud**  
• Mardi 10 mars • 20 h • Mercredi 11 mars • 15 h et 19 h • Opéra de Rouen Haute-Normandie  
• De 10 € à 30 € • Réservations : 0810 811 116 et [www.operaiderouen.com](http://www.operaiderouen.com)



### Jeu masqué

La Compagnie des Grandes Z'oreilles vous propose un stage « Approche du jeu masqué » du 2 au 4 avril, à L'Oreille qui traîne, MJC Rive Gauche. À travers ce stage, animé par Pascal Lemore, les masques ne seront pas envisagés dans leur nostalgie historique. Il s'agira plutôt découvrir comment ils prennent vie à notre époque. Pour y parvenir, le stage offre un voyage au cœur des sentiments, à la recherche de la voix et des gestes vrais du personnage masqué. Un parcours balisé de règles simples, mais essentielles pour se rendre disponible à l'instant présent.

■ Inscriptions dès à présent • Tarifs : 80 + adhésion 15 € • Tél. : 06 08 52 39 79 • Courriel : [victoria.ciedesgrandes-zoreilles@hotmail.fr](mailto:victoria.ciedesgrandes-zoreilles@hotmail.fr) • Internet : <http://ciedesgrandes-zoreilles.over-blog.com>

mardi 3 mars

■ **BALLET et orchestre national de Pologne - Mazowsze** • Zénith • 15 h • 36 € • Réservations : 02 32 18 64 83

■ **LECTURE Moments de fête, moments heureux** • Lecture animée par Philippe Coindet de l'association « Des mots dit lecteurs » • Maison des aînés, 24 rue des arsins • 15 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 60 80

■ **CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 15 h et 20 h 30 • De 12 à 32 € • Réservations : 0825 825 660

■ **DANSE Café tango** • Proposé par l'association Tango émoi • Le Vicomté, 70 rue de la Vicomté • De 20 h à minuit • Entrée libre • Rens. : 06 11 48 83 66 et [www.tangoemioi.fr](http://www.tangoemioi.fr)

mercredi 4 mars

■ **RENCONTRE Rencontre avec Moka** • Dans le cadre du cycle « Ouvrez les guillemets » • Bibliothèque de la Grand'Mare • 17 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 61 18 82



# En vue

## Retour de slams

Deux opéras slam en un. L'association Shi Village revient le 14 mars à la salle Sainte-Croix-des-Pelletiers. Sur scène, un diptyque mis en scène par Bliq : *Le Procès de Jeanne* et *Le Chuchotement de la pluie*. Le premier volet présente les dernières heures de Jeanne d'Arc, place du Vieux-Marché. Sur scène, des mots, des slams, des danseurs et des musiciens. Un mélange étonnant comme une introduction au *Chuchotement de la pluie* et son univers poétique, rythmique et harmonique. Une pluie de mots pour éteindre le feu.

■ *Le Procès de Jeanne et Le Chuchotement de la Pluie* • Samedi 14 mars • 20 h • Salle Sainte-Croix des Pelletiers • Tarifs : 13 € (TR 10 € et 6 €) • Rens. : 06 10 30 33 40

■ **CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 15 h • De 12 à 32 € • Rens. et réservations : 0825 825 660

■ **SCREAMO HARD-CORE Strange days + Rue déserte + Scold for wandering** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 21 h • 3 €

jeudi 5 mars

■ **CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 15 h et 19 h 30 • De 12 à 32 €, 13 € pour la séance de 19 h 30 • Réservations : 0825 825 660

■ **CATCH D'IMPRO Les Remue-Ménages** • Théâtre de l'Écho du Robec, Darnétal • 20 h 30 • 10 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 88 61 73

■ **CONCERT Idem + Vuneny + Dj Frankensound** • L'Oreille qui traîne, MJC Rive gauche • 21 h • 5 € • Rens. : 02 32 81 53 63

vendredi 6 mars

■ **CONFÉRENCE DIAPORAMA Redécouvrir la Lune** • Dans le cadre de l'année mondiale de l'astronomie • Conférence de Roger Marical • Proposée par les Vendredis de l'Astronomie • Maison des Associations, 11 avenue Pasteur • 18 h 30 • Entrée libre • Rens. : 06 78 79 64 68

■ **CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 15 h et 20 h 30 • De 12 à 32 € • Réservations : 0825 825 660

■ **JAZZ-ROCK On Cue** • Théâtre L'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Réservations : 02 35 70 52 14

■ **JAZZ Johanne Seyada** • Le 3 Pièces Jazz Club, 49 bis place du Général-De-Gaulle • 21 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 08 99

■ **REGGAE DUB The Night of DubStep : NaturalNess sound + DJ Dragon + DJ Nima Skill + DJ Yox** • Proposé par l'association Babylon Yoots foundation • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • 5 € • Rens. : <http://www.myspace.com/babylon-yoots>

samedi 7 mars

■ **CAFÉ LITTÉRAIRE Thé ou café ?** • Bibliothèque Saint-Sever • De 10 h à 12 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 81 50 30

■ **VISITE Partez, découvrez Rouen et ses trésors** • Organisée par l'Office de Tourisme de la Communauté de Rouen vallée de Seine Normandie • RDV devant l'Office de Tourisme, place de la Cathédrale • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Réservations : 02 32 08 32 40

■ **ASTRONOMIE Observation astronomique** • Observation du ciel d'hiver et en particulier de la Lune et de la planète Saturne (si la météo le permet), séances au planétarium, projections et discussions. • Observatoire

## Art roman



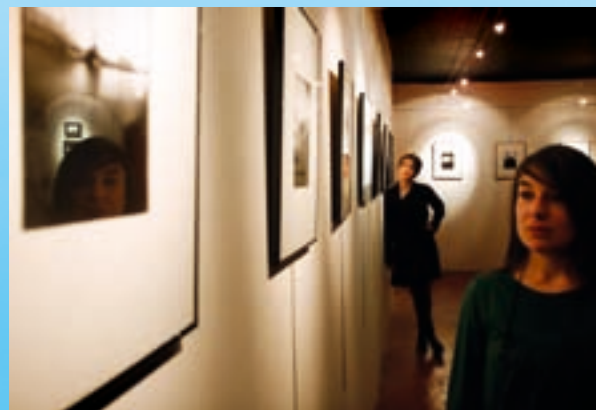
### RENCONTRE AVEC MOKA.

Pour la Havraise Moka, de son vrai nom Elvire Murail, tous les chemins mènent au roman. À la bibliothèque de la Grand'Mare, le public va croiser sa route grâce au cycle de rencontres « Ouvrez les guillemets ». À l'aube de sa carrière, Elvire publie quatre romans pour adultes : le premier, *Escalier C*, lui vaut la notoriété, des prix prestigieux et une adaptation au cinéma. Bien vite, Elvire adopte Moka pour pseudonyme et se dévoue à la littérature jeunesse. Sous sa plume naissent une soixantaine de romans pour les 10-15 ans. *La Marque du diable*, *L'Enfant des ombres*, *La Chambre du pendu*, *Jusqu'au bout de la peur...* autant de récits nimbés de mystère, entre policier et fantastique. Au détour des aventures sorties de son imagination sans bornes, Moka traite des thèmes comme la maladie, la solitude, le racisme ou la perversion. « *Je suis une conteuse d'histoires. Je ne fais pas de la littérature et je n'ai pas cette prétention* », confie-t-elle.

Rencontre avec Moka • Mercredi 4 mars • 17 h  
• Bibliothèque de la Grand'Mare • Entrée libre  
• Rens. : 02 35 61 18 82

## Mises en boîtes

« UNE ENVIE, TROIS REGARDS, PLUSIEURS BOÎTES ». Ce ne sont pas les femmes qui prennent la mer, c'est la mer qui a pris les femmes. Elle les a prises un jour d'hiver, un mardi ou un vendredi... Et en six mois, trois drôles de dames, Sophie Lemée, Céline Pelvillain et Stéphanie Beaudinet, n'ont jamais changé de bords. Roulant le long de la côte normande de Dieppe au Havre, au volant de leur camion-laboratoire, avec pour tout appareil photo, de simples boîtes. « *À Veulettes-sur-Mer, dans le bar Chez Gustave, nous sommes tombées sur des sténopés accrochés au mur*, expliquent Sophie Lemée et Céline Pelvillain. *Nous nous sommes documentées et nous voilà parties avec Stéphanie Beaudinet sur les routes, avec nos boîtes en métal percées d'un trou.* » Le sténopé, littéralement, désigne un petit trou percé dans une mince plaque métallique et faisant office d'objectif photographique. Grâce à cette technique très simple, les trois jeunes femmes captent l'instant. Au Kalif, elles offrent au regard des clichés de bords de mer bien loin des traditionnelles cartes postales. Le noir et blanc, les angles déformés, les détails, le flou volontaire de certains paysages confèrent à cette quarantaine de photos la nostalgie de souvenirs lointains, le parfum



hivernal d'une côte assoupie que seuls troublent le souffle du vent et le rire des enfants qui s'envole sur la grève.

« Une envie, trois regards, plusieurs boîtes » - Sténopés de Dieppe au Havre • Jusqu'au 7 mars • Le Kalif, 33 route de Darnétal • Ouvert du lundi au vendredi, de 10 h à minuit, les samedis et dimanches, de 15 h à 21 h • Entrée libre  
• Tél. : 02 35 98 35 66 • Internet : [www.lekalif.com](http://www.lekalif.com)



## À gagner

15 INVITATIONS POUR 1 PERSONNE  
pour le cirque Arlette-Gruss  
le mardi 3 mars, à 20 h 30

Nom & prénom : .....

Adresse : .....

Tél. : .....

Bon à retourner avant le 2 mars à Rouen magazine, Direction de la Communication et de l'Information, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort et à retirer à la rédaction de Rouen magazine. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

Astronomique de Rouen, impasse Adrien Auzout (derrière la fontaine Sainte-Marie) • 21 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 01 96

**CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 15 h et 20 h 30 • De 12 à 32 € • Réservations : 0825 825 660

**CABARET Grand kabaret de printemps** • Organisé par le Safran Collectif • Salle Louis Juvet, 153 rue Albert-Dupuis • 20 h • 5 € (TR 2 €) • Réservations : 02 35 15 02 10

**CIRQUE THÉÂTRE Cirque autobloquant** • Théâtre l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Réservations : 02 35 70 52 14

**JAZZ Johanne Seyada** • Le 3 Pièces Jazz Club, 49 bis place du Général-De-Gaulle • 21 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 08 99

**ÉLECTRO DJ Zebra** • Avec en première partie : L'Exécuteur de Hong Kong et les Ramines • Le Vicomté, 70 rue de la Vicomté • 21 h • 12 €

**CONCERT Bad Joke + Pulsington + Ana** • L'Oreille qui traîne, MJC Rive gauche • 21 h • 5 € • Rens. et réservations : 02 32 81 53 63

**CONCERT Battan l'Otto** • Le B & B, boulevard des Belges • 21 h 30 • Entrée libre

**REGGAE Manitou Man & The Steppin' razors** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant

**FOOTBALL FC Rouen - Villeomble** • 22<sup>e</sup> journée de CFA • Stade Diochon • 18 h • 4 €, 8 € et 12 € • Rens. : 02 32 81 36 36

**BASKET-BALL Rouen - Hyères-Toulon** • championnat de France de Pro A • Gymnase des Cottonniers • 20 h • De 9 à 15 € (TR de 7 à 12 €) • Rens. : 02 35 72 13 13

dimanche 8 mars

**COMITÉ DE MYCOLOGIE Les grands groupes de Cortinaires : illustration avec les espèces les plus fréquentes** • Avec Détermination des

champignons apportés • Proposée par les Amis des Sciences Naturelles • Arehn, Cloître des Pénitents, 8 allée Daniel-Lavallée • 9 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 14 85 70

**LECTURE Polar à la rouennaise** • RDV devant l'Office de Tourisme, place de la Cathédrale • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Réservations : 02 32 08 32 40

**RÉCITAL D'ORGUE Ombres et lumières** • Par Vincent Fouré • Organisé par les Amis de l'Orgue de Saint-Clément • Église Saint-Clément • 16 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 66 83

**CONCERT Chœur Par Chœur** • Dans le cadre du vernissage de l'exposition 8 mars, 8 femmes, 8 œuvres • Avec 8 musiciennes de l'Opéra de Rouen • Sous la direction de Jenne Dambreville • Hôtel de Région • 16 h • Entrée libre

**GOSPEL Gospel Singers** • Centre chrétien Bethlehem, 108 rue d'El-beuf • 15 h • Entrée libre • Rens. : 06 17 52 93 66

**CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 16 h • De 12 à 32 € • Réservations : 0825 825 660

lundi 9 mars

**VISITE COMMENTÉE Les icônes** • Proposée par l'association des Amis des Musées de la Ville • Musée des Beaux-Arts • 14h, 15h, 16h et 17h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • 02 35 07 37 35 et [www.amis-musees-rouen.fr](http://www.amis-musees-rouen.fr)

**CIRQUE Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 19 h 30 • 13 € • Réservations : 0825 825 660

mardi 10 mars

**CINÉMA MUSÉE : Autour de Bernard Lallemand** • Auditorium du Musée des Beaux-Arts • 19 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 52 00 62

**DANSE Sylvain Groud : Cordes** • Chorégraphie : Sylvain Groud • Direction musicale : Benjamin Lévy • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 à 30 € • Réservations : 0810 811 116

## Saint-Denis

L'association des Amis des Musées départementaux invite Jean-Marie Le Gall, professeur d'histoire à l'Université de Rennes dans le cadre de son cycle intitulé « Héros et légendes du Moyen-Âge ». L'historien tiendra une conférence sur Saint Denis, qui aurait été le premier évêque de Paris (Lutèce) et l'apôtre des Gaules. Cette conférence se déroulera le jeudi 12 mars, à 14 h 30 et à 18 h, à l'Hôtel des Sociétés Savantes, situé au 190 rue Beauvoisine. Une participation aux frais de 7,50 € sera demandée au public (4 € pour les étudiants).

Rens. par tél. : 02 35 88 06 20 ou sur le site Internet de l'association des Amis des Musées départementaux : [www.amd-sm.asso.fr](http://www.amd-sm.asso.fr)

## Quelle Comedy!

**COMEDY.** Il aurait certainement pu devenir comédien, mais aux mots, il a préféré les corps. Des corps que Nasser Martin-Gousset, qui aurait tant voulu faire les Beaux-Arts, nourrit de musique, de scènes cinématographiques, passionné qu'il est d'images et de sons. Dans la lignée de *Peplum*, hommage grandiose au cinéma du couple infernal Taylor-Burton, le chorégraphe poursuit son voyage à travers les années 1960. Une scène, deux canapés, des portes qui claquent, un serveur saoul qui tangué au sein d'une assemblée frivole, nerveuse et trépidante au gré des notes de jazz de Dave Brubeck qui s'échappe de l'orchestre présent sur scène. Sur fond de soirée électorale, dans une villa, une réception mondaine est organisée, au cours de laquelle doit être vendu « Gatsby », un célèbre collier qui disparaît comme par magie... L'intrigue n'est pas sans rappeler celle des comédies de Blake Edwards. « Gatsby » évoque bien entendu le roman de F. Scott Fitzgerald, *Gatsby le Magnifique*, qui dépeint le tableau de la haute aristocratie américaine en mal de vivre et de ses Années folles, remplies d'insouciance et de promesses sans lendemain. Comme dans un opéra, Nasser Martin-Gousset découpe plan par plan sa chorégraphie afin que la gestuelle trouve l'accord parfait avec la musique. Mais, au fur et à mesure, le glamour,



l'illusion et le kitsch s'effacent, laissant apparaître le portrait d'une société nostalgique qui se raccroche désespérément à un bonheur à tout jamais enfui.

**Comedy • De Nasser Martin-Gousset**  
• Mardi 10 mars • 20 h 30 • Hangar 23  
• 19 € (TR 15 €) • Réservations : 02 32 18 28 10  
et [www.theatreduchampvillon.com](http://www.theatreduchampvillon.com)

## La fiancée du filin



### OMARA PORTUONDO.

C'est au public du Hangar 23 qu'Omara Portuondo a réservé ses remerciements. Le 19 mars, la diva cubaine vient y présenter son dernier album, simplement intitulé *Gracias*. Et 50 ans après la sortie de son premier disque, *Magia Negra*, la magie opère toujours. Comme au cirque. Car la « fiancée du filin » (*novia del filin*, comme l'appellent les Cubains depuis les années 1940), virevolte et jongle avec les styles. Son *filin* à elle est tendu entre rythmes latinos et standards du jazz. Mais l'équilibriste est aussi à l'aise dans le son, la chanson lyrique et le boléro. Sa voix seule cristallise toute la douce amertume du romantisme de la musique cubaine. Pas étonnant dès lors que la fiancée a épousé et Ibrahim Ferrer et Compay Segundo lorsque vint l'enregistrement du *Buena Vista Social Club*, respectivement sur les titres *Veinte años* et *Silencio*. Au Hangar 23, Omara Portuondo sera entourée d'un quintet d'exception. Sur qu'ils recevront vos applaudissements comme des remerciements.

**Omara Portuondo • Jeudi 19 mars • 20 h 30**  
• Tarifs : 25 € (TR 21 €) • Réservations :  
02 32 18 28 10 et [www.theatreduchampvillon.com](http://www.theatreduchampvillon.com)

## Le Kabaret nouveau est arrivé !

Après plus d'un an d'absence, les Kabarets organisés par le Safran Collectif font leur grand retour le samedi 7 mars à 20 h, à la Salle Louis Jouvet. Suite au déménagement de toute l'équipe Safran l'an dernier, les traditionnels « Kabarets Buffon », qui avaient lieu quasiment chaque mois, avaient été interrompus. Ces rendez-vous mensuels permettaient aux artistes de baptiser leur spectacle et de leur offrir un premier public. Aussi « pour ne priver personne, aussi bien les artistes que le public, de ces agréables moments », le Safran a décrété le retour du Kabaret.

■ Le Safran Collectif, 240 rue Albert-Dupuis • Téléphone : 02 35 15 02 10  
• Internet : [www.lesafraancollectif.com](http://www.lesafraancollectif.com)

## Plan 0 €

■ **ARCHITECTURE CONTEMPORAINE**  
**Visite du chantier de l'Auberge de Jeunesse** • Dans le cadre du mois de l'Architecture contemporaine • Auberge de Jeunesse, route de Darnétal • De 10 h à 17 h • Rens. : 02 35 71 85 45

■ **DANSE CONTEMPORAINE Comedy**  
• Par Nasser Martin-Gousset • Hangar 23 • 20 h 30 • 19 € (TR 15 €) • Réservations : 02 32 18 28 10

■ **CONFÉRENCE Les Rencontres de la LPO : La chouette hulotte** • Par Richard Grège • Maison des Associations, 11 avenue Pasteur • 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 77 10 56

■ **FOLK ROCK Pascale Picard** • Exo 7 • 20 h • 25,70 € • Réservations : [www.exo7.net](http://www.exo7.net)

■ **JONGLERIE Le soir des monstres** • Dans le cadre du festival Paroles d'objets • Spectacle d'Étienne Saglio • Théâtre de la

Foudre, rue François-Mitterrand, Le Petit-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 14 € et 6 €) • Réservations : 02 35 03 29 78

■ **CIRQUE Cirque Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 20 h 30 • de 12 à 32 € • Rens. et réservations : 0825 825 660

■ **CIRQUE DANSE On the Edge** • Par Cridacompany • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • De 5 à 12 € • Rens. et réservations : 02 32 76 92 00

## mercredi 11 mars

■ **DANSE La Traversée** • Par Héloïse Rémy • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 12 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 76 92 00

■ **DANSE Sylvain Groud : Cordes** • Chorégraphie : Sylvain Groud • Direction musicale : Benjamin Lévy • Théâtre des Arts • 15 h et 19 h • De 10 à 30 € • Réservations : 0810 811 116

## Spécial zouzous

### Tous ces flons-flons

« Flon-Flon & Musette ». Ce drôle de titre est celui du nouveau conte musical du duo Korat & Chantaboun. Un duo devenu trio pour cette création : Agathe Bloutin et Nadia Sahali ont appelé le comédien Thomas Rollin pour leur prêter main-forte sur scène. Le spectacle mêle en effet théâtre et chanson. À découvrir dès 6 ans, au P'tit Ouest les 11, 12 et 13 mars.

■ « Flon-Flon & Musette » • Par Korat et Chantaboun • Mercredi 11 mars, à 15 h, jeudi 12, 10 h et 14 h 30, vendredi 13, à 10 h et 14 h 30 • Théâtre Le P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • Tarifs : 8 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 98 15 60

■ **RENCONTRE Mu-riel Bloch** • À l'occasion de la sortie de la suite du Souffle des Marquises • Librairie L'Armitière • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

■ **CIRQUE Cirque Arlette-Gruss** • Quais bas rive gauche • 15 h • De 12 à 32 € • Réservations : 0825 825 660

■ **JONGLERIE Le soir des monstres** • Dans le cadre du festival Paroles d'objets • Spectacle d'Étienne Saglio • Théâtre de la Foudre, Le Petit-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 14 € et 6 €) • Réservations : 02 35 03 29 78

■ **HEURES DU CONTE** • Entrée libre  
● **Bibliothèque des Capucins** • Par les conteurs de l'association Mille Choses À Dire • 11 h • Rens. : 02 35 88 11 51  
● **Bibliothèque du Châtelet** • Contes japonais • 15 h 15 • Rens. : 02 22

■ **CONTE MUSICAL Flonflon et musette** • Par Korat et Chantaboun • À partir de 6 ans • Théâtre du P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • 15 h • 8 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 98 15 60

## jeudi 12 mars

■ **MIDI-MUSÉE Les arts de la table : vocabulaires et usages** • Musée de la céramique • 12 h 30 • 3,80 € + entrée gratuite, gratuit - 18 ans, sans réservation • Rens. : 02 35 52 00 62

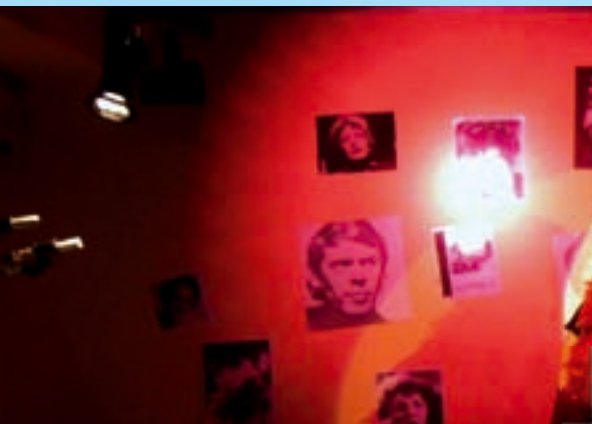
■ **CONFÉRENCE Saint Denis** • Proposée par l'Association des Amis des musées départementaux de Seine-Maritime • Dans le cadre du cycle « Héros et légendes du Moyen-Âge » • Par J. Marie Le Gall, professeur à l'Université de Rennes • Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine • 14 h 30 • 7,50 € • Rens. : 02 35 88 06 20

■ **THÉÂTRE Le numéro d'équilibre** • D'Edward Bond • Mise en scène de Jérôme Hankins • Avec Jérôme Hankins et Catherine Dewitt • Théâtre des deux rives • 19 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

## Le jour le plus salon

### UNE SOIRÉE CHEZ MADAME VERDURIN.

Un moment de recherche d'un temps perdu : ainsi se définit le café-concert *Une soirée chez Madame Verdurin*. Atmosphère proustienne sur la scène de l'auditorium du Conservatoire, où se reconstitue le salon des Verdurin, personnages centraux d'*Un amour de Swann*. La maison de Madame Verdurin reçoit des artistes talentueux et de fins lettrés. Un cercle d'amis que Proust, moqueur, appelle « Le petit clan » ou « La petite église ».



À la manière des mondains qui fréquentent le salon, le public se trouve au plus près des artistes, installé à leur côté sur le plateau. La chanteuse Leïla Galeb, accompagnée de la pianiste Élise Régé, plonge les spectateurs dans une autre époque. Diplômées du Conservatoire (24 et 25 ans), elles forment, depuis 2005, le tandem Les Frisettes. « *C'est notre premier concert en tant qu'anciennes élèves, lancent en chœur les deux sœurs de scène. Nous avons surtout un répertoire de variété française rétro. Cette soirée est une expérience conçue par notre professeur de culture musicale, Jean-Luc Rigault.* » Changement de registre pour Les Frisettes puisqu'elles interprètent ici des mélodies des compositeurs chers au grand mélomane Proust. Bizet, Saint-Saëns, Wagner, mais aussi Chausson (*Le temps des lilas*) et Fauré (*Après un rêve*). On a même droit à un poème de Verlaine mis en musique par Reynaldo Hahn (*D'une prison...*). En alternance, des élèves de classe d'art dramatique du Conservatoire lisent textes inédits, lettres, coupures de journaux et critiques pour vous entraîner du côté de chez Proust.

**Une soirée chez Madame Verdurin • Jeudi 12 mars • 20 h • Auditorium du Conservatoire • Entrée libre sur réservation : 02 32 08 13 50**

## L'expo du Robec



### ANN SOÛI, SCULPTRICE/ALBENA, PEINTRE.

Coup sur coup, deux Rouennaises exposent au Théâtre de l'Écho du Robec. Ann Souï présente jusqu'au 2 mars de drôles de sculptures, personnages déformés et disproportionnés, figés dans des expressions quasi grotesques. Du lapin au clown, du chien à la femme enceinte, toute une famille de figurines en terre cuite de 5 à 30 cm de haut. Dès le 4 mars, Albena (photo) prend le relais. Héritière des maîtres de l'icône, cette peintre d'origine bulgare réalise des toiles pleines de lumière. Médaille de bronze l'an passé au Salon des artistes français « Art en capital » au Grand Palais, elle s'inspire des vitraux, de l'Art Nouveau et des contes de fées de son enfance pour composer des images poétiques : *La Ville aux 100 chats*, *Nuits avec les chevaux bleus*, *Sonate pour deux et licorne...*

**Ann Souï, jusqu'au 2 mars • Albena, du 4 au 31 mars • Du lundi au vendredi, de 14 h à 17 h • Théâtre de l'Écho du Robec, 4 impasse des Marais-de-Carville, Darnétal • Entrée libre • Tél. : 02 35 88 61 73 • Internet : www.echodurobec.fr**

### Koskas joue les prolongations

L'exposition « Georges Koskas » en cours au musée des Beaux-Arts est prolongée jusqu'au 8 mars. Soit une quinzaine de jours supplémentaires pour découvrir la rétrospective consacrée à l'un des représentants les plus originaux de l'abstraction géométrique en France dans les années 1940 et 1950. Né en Tunisie en 1926 et installé à Paris depuis 1946, Koskas a toujours écouté sa sensibilité et elle seule. Une authenticité qui transparaît dans les œuvres exposées. L'exposition « Le Japon illustré », elle, ouvrira à partir du 12 mars.

**Rétrospective Koskas • Jusqu'au 8 mars • Tous les jours sauf mardi, de 10 h à 18 h • Musée des Beaux-Arts • 5 € (TR 3 €, gratuit - 18 ans) • Rens. : 02 35 71 28 40**

**CAFÉ-CONCERT Une soirée chez Madame Verdurin** • Par les Frisettes • Plateau de l'auditorium du Conservatoire • 20 h • Entrée libre, réservation indispensable au 02 32 08 13 50

**ENSEMBLE VOCAL Accentus** • Sous la direction de Laurence Équilbey • Programme : Brahms • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 à 44 € • Réservations : 08 10 811 116

**THÉÂTRE Garde à vue** • Par la DL Compagnie • Théâtre L'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Réservations : 02 35 70 52 14

**HUMOUR Franck Dubosc** • Pour son nouveau spectacle : « Il était une fois Franck Dubosc » • Zénith • 20 h 30 • 39 € • Réservations : 02 32 18 64 83

**CONTE MUSICAL Flonflon et musette** • Par Korat et Chantaboun • À partir de 6 ans • Théâtre du P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • 10 h et 14 h 30 • 8 € (TR 6 €) • Rens. et réservations : 02 35 98 15 60

### vendredi 13 mars

**CONFÉRENCE Le piano vu de dedans** • Proposée par Marc Riembault • Séances en groupes de 8 à 10 personnes • Conservatoire de Rouen • 10 h • Réservation indispensable au 02 32 08 13 50

**MIDI-MUSÉE Les arts de la table : vocabulaires et usages** • Musée de la céramique • 12 h 30 • 3,80 € + entrée gratuite, gratuit - 18 ans, sans réservation • Rens. : 02 35 52 00 62

**THÉÂTRE Le numéro d'équilibre** • D'Edward Bond • Mise en scène de Jérôme Hankins • Avec Jérôme Hankins et Catherine Dewitt • Théâtre des deux rives • 19 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

**JAZZ David Reinhardt trio** • Théâtre de l'Écho du Robec, Darnétal • 20 h • 20 € (TR 15 €) • Réservations : 02 35 88 61 73

**CONCERT Violonistiquement votre...** • À l'occasion de l'ouverture du festival des Transeuropéennes • Avec Gilles Apap et l'orchestre symphonique du Conservatoire • Théâtre Charles Dullin, Grand-Quevilly • 20 h 30 • Entrée libre, réservation conseillée au 02 32 76 69 80

**CONCERT Sch-nock** • Théâtre L'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Réservations : 02 35 70 52 14

**CONCERT Brain destruction + The Combs + Rue déserte + Guests** • Le Shari Vari, 51 rue St-Nicolas • 21 h • 5 €

**ÉLECTRO Cyrille Poquet** • Le Vicomté, 70 rue de la Vicomté • 22 h

**CONTE MUSICAL Flonflon et musette** • Par Korat et Chantaboun • À partir de 6 ans • Théâtre du P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • 10 h et 14 h 30 • 8 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 98 15 60



### En avant-première

**Marley & moi, de David Frankel, avec Owen Wilson, Jennifer Aniston** • vendredi 27 février • 20 h • VO • UGC Ciné-cité • vendredi 27 février • 20 h et 22 h 20 • Gaumont multiplex

**Safari, d'Olivier Baroux, avec Kad Merad, Lionel Abelanski** • vendredi 6 mars • 20 h • Gaumont multiplex • En présence du réalisateur

**Last Chance for Love, de Joel Hopkins, avec Dustin Hoffman, Emma Thompson** • lundi 2 mars • 20 h • VO • UGC Ciné-cité

**La Vague, de Dennis Gansel avec Jürgen Vogel, Frederick Lau** • mardi 3 mars • 19 h 45 • VO • UGC Ciné-cité

**Loin de la terre brûlée, de Guillermo Arriaga avec Charlize Theron, Kim Basinger** • lundi 9 mars • 19 h 45 • VO • UGC Ciné-cité

**La Fille du RER, d'André Téchiné, avec Emilie Dequenne, Catherine Deneuve** • mardi 10 mars • 20 h • UGC Ciné-cité

**Coco, de Gad Elmaleh, avec Gad Elmaleh, Pascale Arbillot** • vendredi 13 mars • 20 h • UGC Ciné-cité • En présence de Gad Elmaleh • vendredi 13 mars • 20 h • Gaumont multiplex • En présence de Gad Elmaleh

**Toute la programmation des salles de cinéma sur [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)**

## Femmes à la page

« **QUANT AUX LIVRES** ». Une vitrine et des livres. Une librairie ? Pas tout à fait ! Il s'agit du décor d'une exposition en cours à l'École régionale des Beaux-Arts (Erba). Cinq artistes, cinq étudiantes, cinq femmes exposent leurs livres d'art. En préambule, « *il faut bien comprendre que nous ne sommes ni dans la production de livres-catalogues,*



*ni dans l'illustration,* tient à préciser Dominique De Beir, enseignante à l'Erba et animatrice de l'atelier de recherche du livre expérimental à l'École régionale des Beaux-Arts. *Il s'agit de voir de quelle façon le livre constitue un véritable support artistique.* Dans la vitrine de la galerie Martainville ainsi que dans une petite salle d'exposition de l'école, les cinq étudiantes, en 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> ou 5<sup>e</sup> année, présentent le fruit de leur réflexion. Des livres dans lequel le début est aussi la fin, où les effets de transparence le disputent aux profondeurs et au rythme des illustrations. À découvrir notamment ce *Prière d'insérer*, calque rayé qui modifie toutes les pages du livre qu'il accompagne. Sans oublier un mémoire de réflexion inspiré du manga et des stéréotypes féminins où le lecteur est invité à apposer ses vignettes autocollantes au gré des histoires de l'artiste.

« **Quant aux livres** » • Travaux d'Anna Guillot, d'Anne-Clémence de Grolée, de Louise Fabre, de Sophie Mari et de Sophie Pilet • Jusqu'au 25 mars • École régionale des Beaux-Arts, Galerie Martainville, Aître Saint-Maclou • Tél. : 02 35 71 38 49 • Internet : [www.apparaître.com](http://www.apparaître.com)

## Plurielle et singulière



**39<sup>e</sup> SALON DE L'ATELIER NORMAND CRÉATION.** Anne-Marie, Brigitte, Claire, Christine, Debra, Jeanine, Madeleine, Marie-Christine, Marie-Odile, Marie-Pierre, Mary, Mélane, Nadine, Régine : prénoms féminins pluriels. Peintre, sculptrice, plasticienne, ces femmes partagent

une inclination pour les pratiques contemporaines de l'art. Pratiques mises en lumière et en espace à la Halle aux Toiles du 7 au 22 mars dans le cadre du 39<sup>e</sup> salon de l'Atelier Normand Création. 30 artistes au total exposent de 4 à 8 œuvres, balises d'un parcours créatif. Quinze artistes du Norwich 20 Group prennent aussi part au Salon. Quelque 300 œuvres s'offrent ainsi au regard du public et chacune participe à composer le tableau de la création contemporaine régionale. Ce 39<sup>e</sup> Salon rend un hommage particulier à Georges Rosey-Mercier, décédé en 2008, membre fondateur et premier président de l'Atelier. Un Atelier qui donne à voir une création plurielle, mais aussi singulière.

39<sup>e</sup> salon de l'Atelier Normand Création • Du 7 au 22 mars, de 14 h à 19 h • Vernissage le 9 mars, à 17 h • Halle aux Toiles • Entrée libre



## Expositions

### Peinture

**JEAN-LOUIS SIMONIN** • Galerie Ma-Ma, 6 & 8 rue Eugène-Boudin • du 3 au 31 mars

**ISABELLE MEGLINKY** - « **DE LA RÉVERIE DU PROMENEUR SOLITAIRE AU SILENCE** » • Galerie Daniel Amourette Reg'Art-Confrontations, 45 rue des Bons Enfants • du 4 mars au 4 avril, Vernissage le samedi 7 mars à 17 h

**ALBENA** • Théâtre de l'Écho du Robec, Darnétal • du 4 au 31 mars

**JEAN-PIERRE LE BOZEC** • Galerie Daniel Duchoze, 111 boulevard de l'Yser • jusqu'au 28 février

**KARL MORO** - « **EFFIGIES** » • Galerie Daniel Amourette Reg'Art-Confrontations, 45 rue des Bons Enfants • jusqu'au 28 février

**FRANCIS CAUDRON** • Galerie Ma-Ma, 6 & 8 rue Eugène-Boudin • jusqu'au 28 février

**ISAPATIS** • Crêperie La Rouge Mare, 3 place de la Rougemare • jusqu'au 28 février

**CHRISTINE GRANIER** • Espace de l'Union des Arts Plastiques, 8 rue de la Pie • jusqu'au 1<sup>er</sup> mars

**RÉTROSPECTIVE GEORGES KOSKAS** • Musée des Beaux-Arts • jusqu'au 8 mars

**FRANÇOISE LEMAÎTRE-LEROUX** - « **30 ANS DE PEINTURE** » • Atelier des Arts, 15 rue des Augustins • jusqu'au 19 mars

**BÉATRICE FRÉZAL** • Ardiem, 134 rue Beauvoisine

**JEAN-PIERRE AUBRY** • La Cavée des Artistes, 37 rue du Vieux-Palais

### Photo

**JEAN-LUC PIERSON** - « **MELI-VÉLO** » • Maison Saint-Sever • jusqu'au 30 mars

■ « **PHOTOS DE FAMILLE** »

• Jusqu'au 28 février

• « **LES PORTRAITS** »

• Bibliothèque du Château

• « **LES DEVANTURES DES COMMERCE ET LES CAFÉS** »

• Bibliothèque des Capucins

• « **LES LOISIRS, LES PARTIES**

**DE CAMPAGNE, LE BORD**

**DE MER ET LE TOURISME** »

• Bibliothèque de la Grand'Mare

• « **LES PORTRAITS DE GROUPE**

**ET LES CÉLÉBRATIONS** »

• Bibliothèque du Parment

• « **LE TRAVAIL ET LES MÉTIERS** »

• Bibliothèque Villon

• « **LES ENFANTS, LES ANIMAUX,**

**L'AUTOMOBILE ET L'AVIATION** » •

Bibliothèque Saint-Sever • « **LES**

**ENFANTS** » • Relais Information

Famille • jusqu'au 27 février

**FLORENCE BROCHIORE** - « **PORTRAIT URBAINS** » • Habitat 76, hall d'accueil, rue Amiral-Cécile • jusqu'au 6 mars

**PHILIPPE BAZIN** - « **FACES** » • Galerie du Pôle Image, 15 rue de la Chaîne • jusqu'au 7 mars

**STÉPHANIE BAUDINET, SOPHIE LEMÉE ET CÉLINE PELVILLAIN** - « **STÉNOPÉS DE DIEPPE AU HAVRE** » • Le Kalif, 33 route de Darnétal • jusqu'au 7 mars

**JEAN-LUC PIERSON** - « **MELI-VÉLO** » • Union Locale de la CGT, 26 avenue J.-Rondeaux • jusqu'au 30 mars

### Autres

**A.-M. HOUDEVILLE** - « **LE ROSE, C'EST LA VIE** » • Centre André-Malraux • du 5 au 28 mars

**39<sup>e</sup> SALON DE L'ATELIER NORMAND CRÉATION** • Halle aux Toiles • du 7 au 22 mars • Vernissage le 7 mars, à 17 h

**8 MARS, 8 FEMMES, 8 ŒUVRES** • Hôtel de Région • du 7 au 16 mars • Vernissage le 8 mars, à 16 h

« **LE DÉTOURNEMENT** » • Proposée par Art et Fac • Maison de l'Université, • du 12 au 18 mars • Vernissage le 12 mars, à 18 h 30

**LE JAPON ILLUSTRÉ** • Musée des Beaux-Arts • du 12 mars au 29 juin

**71<sup>e</sup> SALON DES ARTISTES INDÉPENDANTS NORMANDS** • Halle aux Toiles • jusqu'au 1<sup>er</sup> mars

**ANN SOUÏ** • L'Écho du Robec, Darnétal • jusqu'au 2 mars

**DAVID SALTIEL** - « **LE MEILLEUR DES MONDES** » • Trafic, Frac Haute-Normandie, Sotteville-lès-Rouen • jusqu'au 8 mars

**TITOUAN LAMAZOU** - « **ZOÉ, ZOÉ, FEMMES DU MONDE** » • Hôtel du Département • jusqu'au 8 mars

« **QUANT AU LIVRE** » • École régionale des Beaux-Arts • jusqu'au 25 mars

**SEMPÉ** - « **LE PETIT NICOLAS** » • Galerie photo Fnac • jusqu'au 25 mars

« **DESSIN PARTOUT** » • École régionale des Beaux-Arts de Rouen • jusqu'au 28 mars

**L'ÉPOPÉE DU SAUVETAGE EN MER** • Musée maritime • jusqu'au 26 avril

**DES COTEAUX ET DES HOMMES** • Arehn, 8 allée Daniel-Lavallée • jusqu'au 31 mai

**VOIR/SAVOIR : LA PÉDAGOGIE PAR L'IMAGE** • Musée national de l'Éducation, 185 rue Eau-de-Robec

**MORGANE FOUREY** - « **ÉCHELLE CONTENUE** » • Störk Galerie, 81 rue d'Amiens • jusqu'au 21 mars

**DELPHINE ZIGONI** - « **ÉTAT DES ÉTEINTS** » • Muséum, 198 rue Beauvoisine • jusqu'au 3 mai

### État des éteints

Jusqu'au 3 mai, le Muséum présente « *État des éteints* ». Delphine Zigoni, illustratrice, a posé son regard artistique sur les oiseaux disparus et menacés. En partenariat avec la Ligue de Protection des Oiseaux de Haute-Normandie, le Muséum a conçu un parcours adulte pour amener le public à découvrir 14 oiseaux emblématiques au niveau mondial et régional. L'exposition, à la croisée de l'art et des sciences naturelles, dresse un état des populations et des mesures conservatoires mises en place pour chaque espèce. Un petit livret destiné aux enfants a été conçu pour guider le jeune public.

■ **Tarifs : 3 €, TR 2 € (entrée comprise), gratuit - 18 ans et étudiants (exposition comprise) • Ouvert du mardi au dimanche, de 14 h à 17 h 30 • Rens. : 02 35 71 41 50**

# Une femme de haut vol

En relançant le cirque familial en 1985, Arlette Gruss allait redonner du lustre à un art vieillissant. Plus de 20 ans après, la magie opère toujours. Preuve avec la *Cité du Cirque* du 28 février au 11 mars, sur les quais bas rive gauche.



Au dressage d'une cavalerie de poneys (ci-dessus), Laura-Maria est la petite-fille d'Arlette Gruss (en médaillon, à droite). Ci-dessous, un des nouveaux numéros de *La Cité du Cirque*.

La grande famille du cirque est polyglotte. Des animaux aux humains, les artistes viennent des quatre coins du monde. Mais Arlette est née à côté d'ici, à Vernon, le 17 novembre 1930, alors que la caravane stationnait dans une propriété de la famille Rothschild. Elle va assez vite s'imposer sur les territoires traditionnellement réservés

aux hommes et notamment s'impliquer dans la gestion du cirque, avec la bienveillance de son père Alexis. Et cela s'avérera très utile lorsque l'étoile du cirque pâlera. Au début des années 1980, les noms illustres - Pinder, Amar, Rancy... - connaissent faillites et rachats et le projet d'Arlette suscitent de ce fait beaucoup d'inquiétudes. Son père décédera le 3 février 1985 et ne verra pas le nouveau chapiteau et la tournée qui s'ensuivra. Le cirque Arlette Gruss naîtra avec la ferme intention de s'adapter aux nouvelles habitudes de la société pour ne pas rater son rendez-vous avec le public. Si le spectacle se doit d'être étonnant, Arlette Gruss n'oublie pas le décor et l'accueil qui doivent être soignés car le public veut le rêve jusque dans ses moindres détails. Des séjours prolongés dans les grandes villes, des spectacles renouvelés chaque année, une politique commerciale innovante... La formule se révélera payante grâce à l'acharnement d'Arlette qui se démè-



nera sans relâche pour convaincre les maires pour obtenir les autorisations et emporter l'adhésion. Le cirque se joue aussi en coulisses. De l'audace pour le public, de la prudence dans les affaires afin de ne pas risquer la chute. Dès 1991, Arlette Gruss accueille à nouveau un véritable orchestre sous le chapiteau ; un chapiteau qui va grossir au fil des années pour asseoir un peu plus son succès. Arlette fera son dernier tour de piste en janvier 2006. Au sommet de sa gloire, elle n'aura jamais oublié sa famille qui aujourd'hui le lui rend bien en poursuivant son œuvre.

**Donner du rêve, dans ses moindres détails**



Crédits photographiques : Cirque Arlette-Gruss

## En pratique



### La Cité du Cirque

- Par le cirque Arlette-Gruss
- Du samedi 28 février au mercredi 11 mars (horaires détaillés dans l'agenda)
- Quais Jacques-Anquetil et Jean-Moulin

• Tarifs : adulte de 15 € à 32 €, enfant de - 12 ans, de 12 € à 29 €, gratuit - 3 ans  
• Tarif unique 13 € les jeudis 5 et lundi 9 mars • Location aux caisses du Cirque tous les jours de 10 h à 19 h, par Internet sur [www.cirque-gruss.com](http://www.cirque-gruss.com), par téléphone au 0825 825 660 tous les jours de 10 h à 19 h, et dans les points de vente habituels

• **Visite de la ménagerie les jours de spectacles**, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, et au moment du spectacle • Tarifs : 2 €

• **Répétitions ouvertes au public** les dimanches 1<sup>er</sup> et 8 mars, de 10 h à 12 h, dans le cadre de la visite de la ménagerie

# Rouen Qualiville

**Aux côtés des services municipaux, soyez l'acteur du label Qualiville obtenu par votre mairie.**

Vos suggestions contribuent à améliorer l'accueil du public. N'hésitez pas à formuler vos remarques sur les fiches mises à disposition dans les mairies de la ville et sur le site internet [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr). Tous les six mois, un bilan sur la démarche Qualiville est rendu public.

## **Premier bilan : les actions engagées suite à vos remarques**

- Les actes d'État-civil sont délivrés en 5 jours (hors garantie des délais postaux).
- Des formations sur l'accueil courtois ont été réalisées.
- L'agent d'accueil vous remet un numéro de formulaire pour vous permettre de suivre l'évolution de votre demande.

# Les quartiers

## Sapins

Des réaménagements extérieurs en perspective.

p. 20



## Rive gauche

Campagne d'élagage à partir du 2 mars

p. 20



## Rive gauche

Habitat 76 expose ses locataires.

p. 21



## bouche à oreille



**D**avid Reinhardt, petit-fils de Django, vous donne rendez-vous le 13 mars à l'Écho du Robec dans le cadre du programme « L'Écho du jazz ».

Technique, sens du swing... le guitariste virtuose de 22 ans se produit avec son nouveau trio, dont le premier album est paru à l'automne (*The way of heart*). Dès l'âge de 6 ans, David accompagnait son père, Babik, sur la scène des Django d'Or « Trophées Internationaux du Jazz ». Aujourd'hui, il occupe les places fortes du jazz, de New York à Shanghai, en passant par Ibiza, Liège ou Turin.

David Reinhardt Trio • Vendredi 13 mars • 20 h • Théâtre de l'Écho du Robec • 20 € (TR 15 €) • Tél.: 02 35 88 61 73 • Internet: [www.echodurobec.fr](http://www.echodurobec.fr)

## Hauts-de-Rouen

# Journée de travail

Le 19 mars, le groupe Femmes du collectif Animation des Hauts-de-Rouen organise une journée de réflexion sur le travail au féminin.

**C'**est devenu un rituel. Depuis plusieurs années, la Journée des Femmes est l'occasion pour celles des Hauts-de-Rouen de réfléchir. Après les thèmes du bien-être et de la santé, le collectif a choisi cette année d'évoquer le travail au féminin. Il a aussi décidé de programmer cet événement le jeudi 19 mars, jour où les enfants seront à l'école, permettant aux mères de famille d'y participer. Bien que les acteurs de l'emploi, tels la Maison de l'Emploi et de la Formation, l'association Intermaid'Emploi et la régie de quartier, soient invités, cette manifestation n'est pas un forum sur l'emploi, mais une réelle journée d'échanges entre femmes de cultures différentes. Comment concilier vie professionnelle et contraintes familiales ? Le travail est-il subi ou choisi ? Comment aborder les problèmes de conditions de travail, d'horaires, de temps partiel avec son employeur ? Telles pourront être les



Le collectif Animation des Hauts-de-Rouen fédère une quinzaine d'associations (ici, l'Acédi).

questions soulevées lors de la table ronde qui se déroulera le matin, à la Maison du Plateau, et que viendront compléter d'autres sujets mis en scène lors d'un théâtre-forum, l'après-midi, au centre André-Malraux.

**Journée de réflexion : « Le travail au féminin »** • Organisée par le collectif Animation des Hauts-de-Rouen • Jeudi 19 mars • Table ronde à la Maison du Plateau, de 10 h à 12 h • Théâtre forum au centre André-Malraux, de 14 h à 16 h 30 • Entrée libre

# Conquête des espaces

Aux Sapins, concertation de mise entre conseillers de quartier et habitants sur les projets de réaménagement d'espaces extérieurs.

Dans le cadre du Grand Projet de Ville, la Ville souhaite classer dans le domaine public des parcelles situées à l'intérieur du périmètre constitué par les rues Henri-Saint-Pierre, Albert-Dupuis et Jean-Textier. Des terrains aujourd'hui propriétés du bailleur social Rouen Habitat. Ce projet, porté par la Ville, se veut ambitieux. D'abord, il permettra de délester le bailleur et les habitants du surcoût des charges relatives à l'entretien des espaces extérieurs. Surtout, il vise à permettre l'aménagement d'une partie du quartier pour améliorer le cadre vie, désenclaver ce secteur et y créer des axes forts de

circulation piétonne. Plusieurs réunions techniques ont déjà été conduites par les services municipaux. Au mois de mars, la Ville se tourne vers les habitants et les conseillers de quartier. Une triple concertation va être engagée via une visite de quartier, des questionnaires adressés aux riverains et un atelier urbain de proximité. Il s'agit notamment de mieux identifier les problèmes et le besoin des riverains et de réfléchir sur le stationnement ou la création d'une voie piétonne. La consultation devrait s'achever d'ici à décembre, afin de lancer les premiers appels d'offres avant la fin de l'année.



Lancée le 2 mars, la campagne d'élégage, triennale, est prévue pour durer 19 jours.

## Rive gauche

# Débranche tout !

Une opération d'élégage est lancée le 2 mars. Des restrictions de circulation et de stationnement sont à prévoir dans dix rues de la rive gauche.

Adieu vieilles branches ! À la veille du printemps, les arbres eux aussi ont le droit à une petite séance de manucure et à quelques soins prodigués avant la belle saison. À partir du 2 mars, un total de 236 arbres de la rive gauche vont bénéficier pour certains d'un léger rafraîchissement, pour d'autres d'une véritable coupe. Pendant les 19 jours nécessaires à l'opération, et pour garantir la sécurité des automobilistes et des piétons, dix rues vont successivement subir des restrictions de stationnement et de circulation. Ces mesures concernent le cours Clemenceau, les rues Amiral-Cécille et Poret-de-Blosseville,

le boulevard d'Orléans, les quais Cavelier-de-la-Salle, Jean-Moulin et Jacques-Anquetil, les avenues Champlain, Jacques-Cartier, de Bretagne. Pendant toute la durée de l'élégage, le stationnement sera interdit le long des voies et dans les contre-allées. Des indications à respecter sous peine de mise en fourrière du véhicule contrevenant. Il s'agit pour l'entreprise d'éviter tout accident, mais aussi d'avancer au plus vite dans cette campagne programmée tous les trois ans. Habitants et automobilistes des secteurs seront prévenus par courrier et affichage. Le respect de cette procédure est indispensable au bon déroulement du chantier.



## Interventions

Pour suivre les actions des Conseils, les agents du service Démocratie locale interviennent dans les quartiers :

• **Hôtel de Ville**

- **Conseils Gare et Jouvenet :**

le mercredi, de 9 h à 12 h, et le jeudi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

- **Conseils de quartier Saint-Marc/Croix-de-Pierre/Saint-Nicaise et Vieux-Marché/Cathédrale :** le mardi, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h, le vendredi, de 8 h 30 à 12 h, et le jeudi, de 8 h 30 à 12 h.

- **Conseil de Mont-Gargan :** le jeudi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Mairie annexe Pasteur (conseils Pasteur et Coteaux Ouest) :** le mardi et le vendredi, de 9 h à 11 h et de 14 h à 18 h, le mercredi, de 13 h 30 à 16 h.

• **Local Grieu (conseil Grieu/Vallon Suisse/Saint-Hilaire) :** le mercredi, de 14 h à 16 h.

• **Mairie annexe Châtelet (conseils Châtelet/Lombardie/Sapins et Grand'Mare) :** le mardi et le mercredi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Mairie annexe Saint-Sever (conseils Grammont, Saint-Clément/Jardin des Plantes et Centre-ville/Rive gauche) :** le mardi et le mercredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 45.

## Sans oublier...

### Rue Verte

Pour réparations opérées sur le réseau d'assainissement, la circulation des véhicules est interdite rue Verte, entre la rue Pouchet et la rue Jeanne-D'Arc, jusqu'au 6 mars.

### Boulevard de la Marne

La circulation est interdite sur la chaussée Sud du boulevard de la Marne entre la place Cauchoise et la rue Lémery pour cause de travaux, jusqu'au 6 mars.

### Rue du Champ-des-Oiseaux

La Ville organise une réunion publique le 11 mars, à 20 h, au bar Le Métropole, pour évoquer les difficultés de circulation et de stationnement engendrées par un futur chantier rue du Champ-des-Oiseaux. L'entreprise s'apprête à lancer la construction de 107 logements à proximité du pont SNCF. La circulation sera maintenue, mais certaines places de stationnement devront être supprimées pour installer une palissade.

# Organisé

À l'église Saint-Clément, quatre concerts d'orgue plutôt qu'un.

L'association des Amis de l'orgue de Saint-Clément orchestre une série de quatre récitals dominicaux sur le thème « Ombres et lumières ». Vincent Fourré, organiste titulaire de Saint-Clément, assure l'ouverture. Le 8 mars, il joue des œuvres de Bach, Debussy, Messiaen et Tournemire. Le 15 mars, place à Didier Matry, titulaire des orgues de l'église Saint-Augustin à Paris. Il sert ici des compositions de Franck et Vierne, ainsi que ses propres créations. Bach et Brahms figurent au programme du troisième acte, le 22 mars, avec aux claviers Anne Dumontet-Filliol (photo). Elle officie au grand orgue Cavaillé-Coll de la cathédrale Saint-Pierre de Lisieux. En clôture, le 29 mars, Vincent Genvrin, interprète attitré de Saint-Nicolas-des-Champs et de Saint-Thomas d'Acquin dans la capitale, donne à écouter Dupré.



Récitals d'orgue « Ombres et lumières » • Les dimanches 8, 15, 22 et 29 mars • 16 h • Église Saint-Clément • Entrée libre • Tél.: 02 35 88 66 83

# La clé des gens

Habitat 76 fête ses 90 ans en exposant des portraits de ses locataires et de ses collaborateurs, œuvres de la photographe Florence Brochoire.

« C'est une commande et en même temps un vrai travail de création artistique. On m'a laissé carte blanche. » La photographe Florence Brochoire a été sollicitée par Habitat 76 pour célébrer son 90<sup>e</sup> anniversaire. L'idée du bailleur social : réaliser des portraits de locataires et d'employés de l'office HLM. L'artiste s'est livrée à un exercice de style. Elle a signé une galerie de 18 diptyques (deux clichés de format carré, en noir et blanc) qui associent à chaque personne photographiée son trousseau de clés. Le résultat se présente sous la forme d'une exposition, « Portraits urbains », en cours dans le hall du siège d'Habitat 76. Il y a Marcelle l'éternelle, oc-

Un regard, un trousseau

cupante du même appartement depuis 1936 au Havre, et Pascal le centenaire, à l'aise à son domicile de Sotteville-lès-Rouen. Deux figures parmi celles qui occupent les 27 000 logements du parc immobilier du bailleur. Aux locataires de tous âges immortalisés, parfois en famille, s'ajoutent les visages de huit salariés de l'organisme, de la concierge à l'agent d'entretien des espaces verts. Avec toujours, en regard, un trousseau muni ou non d'un porte-clés : l'objet intime par excellence ici partagé.

« Portraits urbains » • Jusqu'au 6 mars • Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30 • Libre accès • Habitat 76, 17 rue Malherbe • Tél.: 0811 020 076



Florence Brochoire (à gauche) prise à son propre jeu des portraits urbains.



# Pointure

Dans sa peinture, Françoise Lemaître-Leroux exalte le sport.

La vie de Françoise Lemaître-Leroux bascule le jour où cette Dieppoise formée aux Beaux-Arts de Rouen s'entretient avec Salvador Dali dans la propriété du maestro à Port Lligat. Il lui conseille de travailler le dessin : elle s'exécute, abandonnant illico le style impressionniste au profit d'un hyperréalisme flamboyant. Et décide, par ses tableaux, qui marient acrylique, feuilles d'or et d'argent, de célébrer le sport. L'Atelier des arts ses 30 années de carrière. Peintre officielle des JO de Barcelone en 1992, Françoise Lemaître-Leroux illustre le Grand Prix de F1 de Monaco, puis le jubilé de Jean Alesi. Elle participe à l'exposition « L'art en mêlée » à l'Hôtel de Ville de Paris pour la Coupe du Monde de rugby 2003, avant que la Fédération ne lui commande une toile dédiée au centenaire du rugby. Spirale de la victoire. La Fédération polonaise de l'Automobile, désireuse de fêter ses 60 ans, vient de la contacter pour une exposition à Varsovie. Et en 2010, le musée Ferrari de Maranello accueillera ses œuvres.

Rétrospective Françoise Lemaître-Leroux • Jusqu'au 19 mars • L'Atelier des arts, 15 rue des Augustins • Le lundi après-midi et du mardi au samedi • Entrée libre • Tél.: 02 35 15 42 69

## Dératisation

La Ville entame sa campagne annuelle de dératisation le 5 avril sur tout le territoire de la commune. Jusqu'au 4 juin, des agents munis d'une carte professionnelle sont susceptibles de se présenter à votre domicile pour vous proposer l'application gratuite de produits raticides. Signalez-leur l'emplacement des locaux infestés et facilitez-en l'accès. Enfin, merci de leur réserver le meilleur accueil.

## Piscine du Boulingrin

La piscine du Boulingrin sera fermée au public du lundi 2 au dimanche 8 mars inclus afin de permettre la vidange complète des bassins. La réouverture est prévue le lundi 9 mars, à 8 h.

Tél.: 02 35 98 10 11

## Chantiers verts

L'association Côte Sainte-Catherine organise deux chantiers verts les samedis 28 février et 14 mars, de 14 h à 17 h. Rendez-vous est donné à tous

les volontaires sur le belvédère. Pour une meilleure gestion des équipes, contactez l'association.

Tél.: 02 35 07 64 60 • Internet : [www.cote-sainte-catherine.com](http://www.cote-sainte-catherine.com)

## Thé dansant

Le Comité des fêtes des Sapins vous convie à son thé dansant mensuel le mardi 10 février, de 14 h 30 à 18 h, à la Rotonde, rue Albert-Dupuis (parking du collège Boiedieu). Entrée : 10 €. Réservation conseillée : 06 72 06 32 16

## Livres \* Disques

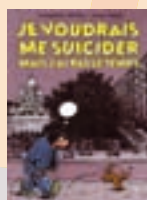
### La fille du carillonneur

Avec *La Fille du carillonneur*, Jean-Jacques Antier replonge avec délice dans les rues de sa ville natale. Rouen est en effet la véritable héroïne au cœur de cette histoire d'amour sous l'Occupation. Une manière de revenir sur cette dramatique période de l'histoire rouennaise en appuyant le roman sur des expériences vécues et une multitude d'anecdotes qui rendent un peu plus palpable la vie quotidienne sous la botte nazie.

*La fille du carillonneur*, par Jean-Jacques Antier, Jeannine Balland. 19,50 €



### Je voudrais me suicider...



... Mais j'ai pas le temps. La Rouennaise Florence Cestac et Jean Teulé se penchent sur un auteur de BD qu'ils ont tous deux bien connu, Charlie Schlingo, pour en livrer une biographie épurée. Schlingo, un être pour le moins atypique et totalement incontrôlable, capable de marcher 12 km sur les mains et de défenestrer son dealer dans un éclair de lucidité.

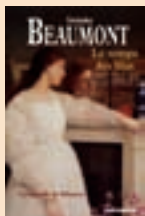
Une existence aussi pittoresque que son œuvre dessinée qui va d'ailleurs faire l'objet d'une réédition prochaine.

*Je voudrais me suicider mais j'ai pas le temps*, par Cestac et Teulé, Dargaud. 18 €

### Le Temps des lilas

Germaine Baumont, née à Petit-couronne, n'aura jamais la gloire qu'elle méritait ; même si celle qui deviendra une amie de la romancière Colette obtient le prix Renaudot en 1930 pour son premier roman *Piège*. L'auteure excellera pourtant dans ses descriptions de la bonne société avec ses conventions et ses faux-semblants. *Le Temps des lilas* clôt la trilogie de Silsauve, Silsauve qui a 18 ans au début de ce 3e tome et se marie...

*Le Temps des lilas*, par Germaine Baumont, omnibus. 25 €



### Fashion victim



Pas d'interrogations existentielles pour les Styl'miss. La vraie vie pour Kim, Léna et Emy, c'est la plage et la mode. C'est toute l'ambiance de cette première aventure de trois filles dans le vent qui se moquent bien des garçons que les auteurs Oliv' et Efix ont choisi crétiens à souhait. Cet album ne s'adresse d'ailleurs pas à eux. Les Styl'miss vont-elles remporter le concours Top créa

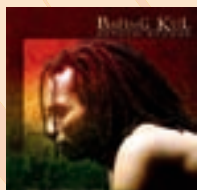
star ? Le suspense est intenable...

*Fashion victim*, par Oliv' et Efix, Petit à petit. 5 €

### Yelen

Dans le cadre de cette Journée des Femmes, une voix malienne se fait entendre. Celle du chanteur Bafing Kul qui sort un premier album intitulé *Yelen* (*Lumière*, en dialecte bambara). Onze titres aux couleurs du reggae au cours desquels l'artiste dénonce les mariages forcés, évoque le drame des enfants soldats, ose briser le tabou de l'excision en dédiant son titre *Little girls from Africa* aux petites filles victimes de mutilations génitales. Une parole très engagée.

*Yelen*, Bafing Kul. 15 €, disponible chez PrestArts, 39 rue Saint-Hilaire et sur [www.myspace.com/bafingkul](http://www.myspace.com/bafingkul)



## La vie de la rue !

### Qu'enviez-vous aux femmes ?



**Andrée, 16 ans**

Peut-être leur sens artistique, leur habileté. Leur caractère émotionnel plus développé que chez l'homme et leur degré d'investissement personnel aussi.



**Sébastien, 32 ans**

Leur intuition, leur sixième sens. Et je trouve qu'elles ont une plus grande capacité à comprendre les autres.



**Jean-Marie, 58 ans**

J'ai une certaine admiration pour leur combativité. En tant que professeur, je remarque que les filles sont plus pugnaces que les garçons.

# à toute

## Jeu C'est où ?



Réponse au n° 302 : ornement de corniche, place Restout.



## Le Nom des Rues

### Rue Jeanne-d'Arc

Percée en 1860, la rue Jeanne-d'Arc a d'abord été dénommée « rue de l'Impératrice ».

Elle doit son nom actuel à la découverte des fondations de la « vraie » tour de la Pucelle.

Celle où Jeanne d'Arc fut emprisonnée du 25 décembre 1430 au 30 mai 1431. Si une partie des éléments découverts ont été transférés aux États-Unis, des vestiges demeurent dans la cour intérieure de l'immeuble situé au n° 102.

## rencontre

## De passage à Rouen



### Jérôme Clément

Il est écrivain, il a dirigé le Centre national de la cinématographie et il est venu à Rouen dans le cadre de ses fonctions de vice-président de la chaîne de télévision franco-allemande Arte. Vendredi 20 février, Jérôme Clément assistait à la tenue d'un conseil de surveillance de la chaîne organisé à l'Hôtel de Ville. Personnalité des médias mais aussi de la culture, il préside également le comité scientifique de Normandie Impressionniste, une exposition qui réunira une centaine d'œuvres majeures de ce courant pictural en 2010 à Rouen.



# Pas le geste utile bête !

## Coup de fil



« Violences conjugales : parlez-en avant de ne plus pouvoir le faire. Appelez le 39 19. » Mis en service le 14 mars 2007, ce numéro national permet aux victimes de violences conjugales, à leurs proches ou aux témoins de tels actes de signaler une situation de détresse. En 2007, 66 150 personnes l'ont composé.

La même année, 137 femmes sont décédées des suites des coups portés par leurs compagnons. Grâce à ce numéro

unique, les victimes trouvent non seulement une écoute, mais sont également orientées, conseillées et informées sur leurs droits et les démarches à suivre pour sortir de cette spirale infernale. En Seine-Maritime, le CIDFF (Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles) a mis en place la ligne téléphonique « Vigie Violences » qui a les mêmes fonctions que le numéro national.

**Violences conjugales 39 19 : du lundi au samedi, de 8 h à 22 h, les jours fériés de 10 h à 20 h • Vigie Violences : 02 35 63 62 74, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h**

Journée des femmes : elles peuvent tout demander

le dessin de Gil



# berzingue !



## La chasse aux trésors

### « Grandes luttes de femmes aux Folies-Bergère »

« Nous sommes allés aussi aux Folies-Bergère de Rouen, sur la rive gauche, dans l'île Lacroix. On traverse le pont Corneille, où la statue de l'auteur du Cid semble avoir été mise pour montrer le chemin. On prend une petite rue à gauche, où l'on trouve une façade vivement éclairée. C'est là. » Paul Léautaud, alias Maurice Boissard, se fait guide dans *Le Mercure de France*, daté du 1<sup>er</sup> octobre 1908. Les Folies Bergère, rue Centrale, compte au début du XX<sup>e</sup> siècle parmi les salles de spectacle les plus fréquentées de la ville. À l'heure où s'amplifie le combat des suffragettes pour le droit de vote, Madame Gex y propose un autre type de lutte. « *Tous les soirs* », précise cette affiche conservée aux bibliothèques. Celle-ci appartient au fonds Pelay, du nom de ce Rouennais, collectionneur inlassable.

Après Corneille, Rouen était son principal centre d'intérêt. À partir de 1880 et jusqu'à sa mort en 1921, Édouard-Mélite Pelay a rassemblé une iconographie très riche, dont la bibliothèque a fait l'acquisition en 1983. Cette collection rassemble 26 cartons de chartes médiévales, d'étiquettes de coton à broder, de devis du XVIII<sup>e</sup> siècle, des planches de timbres imprimés aux événements rouennais et documents publicitaires en tout genre.



## Le choix de Rouen mag'

**Cyprien**, de David Charhon, avec Élie Semoun, Léa Drucker, Laurent Stockerx

Cyprien c'est le film taillé sur mesure pour Élie Semoun. L'acteur, grimpé en Cyprien, joue un informaticien maladroit passionné, qui vit pour sa machine, fan de Star Wars et amoureux d'une pulpeuse mannequin. Sa vie : un mélange entre un emploi dans un magazine de mode qui surfe sur les phénomènes de société et des copains qui surfent sur le net et les jeux vidéo. Une véritable comédie-contes de fée dans laquelle le moche devient beau sous l'effet d'un parfum magique. Un film « interdit » aux plus de 18 ans. Ne croyez pas que l'on ne rit pas au-delà de cet âge. Au contraire. Mais ce film figurera plutôt parmi les œuvres cultes de certains adolescents, alors même qu'il ne touchera pas les adultes.

## Rouen magazine

Directrice de la publication : Valérie Fourneyron  
Rédaction : Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1  
Tél. : 02 35 08 87 00 • Fax : 02 35 08 69 80  
Courriel : rouenmag@rouen.fr  
Rédacteur en chef : Hervé Debruyne  
Journalistes : Guillemette Flamein, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Secrétariat de rédaction : Nicolas Rousseau  
Photographes : Arnaud Bertereau, Élise Le Bescont  
Direction artistique : Caroline Laguerre  
Impression : Imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute-Normandie)  
Diffusion et réclamation : Adrexo, 02 35 36 01 21 (Christine)  
Tirage : 70 500 ex.  
Dépôt légal : février 2009



**50 ARTISTES  
D'AUJOURD'HUI  
D'ICI ET DE  
NORWICH**

# **ATELIER NORMAND CREATION**

**du 7 au 22 mars 2009**

**HALLE AUX TOILES - ROUEN**

**14 h - 19 h entrée libre**

**39<sup>e</sup> SALON**